

NEUQUEN CAPITAL

Guía Turística / **Tourist Guide**

Año/Year 1 - Número/Number 2 - Septiembre/September 2006

**Neuquén**



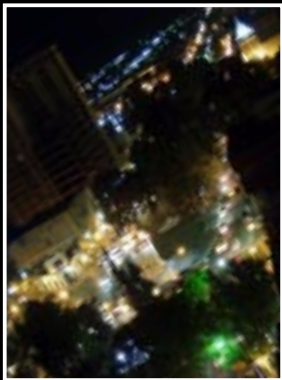


Autor: Ramón Muñoz
Serie Neuquén
Técnica: Acrílico 130 x 183 cms.
www.hacedorpatagonico.com

BIENVENIDOS WELCOME

Se encuentra en Neuquén, nos alegra que esté aquí, queremos que la pase realmente muy bien. En estas páginas intentaremos brindarle toda la información necesaria para que disfrute de una excelente estadia. En ellas podrá encontrar rápidamente: información práctica, lugares a visitar en la ciudad y alrededores, restaurantes, alojamiento, servicios turísticos, centros comerciales, lugares de esparcimiento, fotografías de la ciudad y mapas. En los alrededores de la ciudad podrá realizar visitas a bodegas y degustar exquisitos vinos, hacer excursiones a centros paleontológicos, ser parte de una excavación y ver los dinosaurios más grandes y completos del mundo. La cultura no queda de lado, podrá visitar museos, cines y teatros. A sólo un puente de por medio está la ciudad de Cipolletti, donde también podrá encontrar restaurantes, hoteles, una discoteca y un casino. Neuquén dejó de ser una ciudad de paso, es una ciudad que merece ser visitada. Adelante, disfrútela.

You are in Neuquén, we are glad that you are here, we would like you to spend a wonderful time. We'll try to provide you with all the necessary information so that you can enjoy your stay. In the following pages, you will easily find: practical information, places to visit in the city as well as in the outskirts, restaurants, accommodation, tourist services, shopping centers, entertainment, photographs of the city and maps. Near the city you can visit wine vaults and taste delicious wine, go on excursions to paleontology centers, take part in an excavation and see the biggest and most complete dinosaurs in the world. Culture is not left aside, though. You can visit museums, theaters, and go to the movies. Crossing the bridge you will find Cipolletti city, where you can also find restaurants, hotels, a disco and a casino. Neuquén is no longer a stopover, it is a city which deserves to be visited. Go ahead, enjoy it.



MUNICIPALIDAD DE NEUQUÉN



EQUIPO / TEAM

Editor / Executive Editor
Darío Hernán Irigaray

Director Comercial / Commerce Director
Luis María Rey

Fotografía / Photography
FOCUS 4 / Hernán Konopka

Colaboradores / Collaborators
Leandro Cáceres, Rubén Fráscoli,
Silvia Harguindeguy, Soledad Gennari.

10.000 Ejemplares / Units
Distribución Gratuita / Free Distribution

Año / Year 1 - Edición / Edition 2
Septiembre / September 2006

Diseñado y realizado por
Design and manufactured by
Editorial Patagonia Activa ©
Carlos H. Rodríguez 260 - Primer Piso
Neuquén - Patagonia - Argentina
TeleFax ++54 (0299) 447-4333
www.guianeuquen.com.ar
www.neuquenguide.com.ar
E-Mail: guia@gpata.com

Impreso en / Printed In Neuquén
por / by Impresos la Comercial S.R.L.
Tel. (0299) 447-0359

Patagonia Activa © 2006
Marca Registrada
Registered Trade Mark # 25668955

Copyright Expediente / Dossier
#476254 Ley / Law 11.723

Todos los derechos reservados.
Prohibida la reproducción total o
parcial por cualquier tipo de medio.

All rights reserved, you can't
reproduce or copy totally o
partially for any medium.

Editorial

Mostrar nuestra ciudad, intentar que el visitante la disfrute al máximo, ofrecer servicios y productos de calidad, fueron algunas de las metas desde la primera edición.

Queremos agradecer a todos los clientes que nos apoyan, y a las nuevas empresas que se han sumado.

Quizás en ocasiones nos sentimos confundidos por la falta de interés, pero entendemos que por su formato pequeño, fuera de lo común, y el poco tiempo para estudiar las bondades de este producto, sumado a la cantidad de propuestas que existen, lo único que necesitamos es esperar para que sea verdaderamente apreciada.



Dario Hernán Irigaray
Editor Ejecutivo

Muchas Gracias a / Many Thanks to:

Adolfo, Adrián, Adriana, Agustina, Alejandro, Ana María, Andrés, Angel, Ariel, Axel, Bárbara, Bety, Cacho, Candelaria, Carlos, Carolina, Cecilia, Cesar, Charly, Damián, Daniel, Darío, Debora, Diamela, Diego, Eduardo, Elvira, Emilce, Emma, Enzo, Eric, Ernesto, Ezequiel, Fabián, Felix, Fernanda, Fernando, Florencia, Gabriel, Gallego, Gerónimo, Gladis, Graciela, Guille, Gustavo, Horacio, Inés, Iñaqui, Jannette, Javier, Jorge, José, José Luis, Juan Carlos, Juanchi, Juan Martín, Lucía, Lalo, Laura, Leandro, Leonardo, Lino, Luciana, Luis, Luis Alberto, Luis Forni, Manuel, Marcela, Marcelo, María, María José, Mariano, Marisa, Marita, Marlene, Marta, Martín, Mateo, Matías, Mauro, Melina, Michel, Miguel, Mónica, Monín, Natalia, Néstor, Norberto, Olga, Omar, Oscar, Pablo, Paloma, Paola, Pedro, Ramiro, Ricardo, Roberto, Rody, Rodrigo, Rolando, Rubén, Rulo, Ruso, Sabrina, Sandra, Sara, Sergio, Silvia, Silvina, Silvio, Soledad, Susana, Turca, Turco, Valeria, Verónica, Viviana, Walter & Zulema.

Apoyan este emprendimiento:

A.C.I.P.A.N. Cámara del Comercio, Industria, Producción y afines del Neuquén.
NeuquénTur Secretaría de Turismo y producción de la provincia del Neuquén.
Municipalidad de Neuquén.
Declarada de interés Turístico y Cultural según disposición N°002/2006. Banco Provincia del Neuquén. Asociación Hotelera y Gastronómica del Neuquén.

Support this undertake:

Chamber of Commerce. Province's Tourism. Declared of Tourist & Culture interest by municipality. Hotel & Gastronomy Industry Association. Travel Agency Association.



Contenido / Summary

a saber

información práctica

7

know it

practical information

alójese

lugares donde alojarse

21

lodge it

accommodation

saboréelo

lugares donde comer

25

taste it

places to eat

úselo

servicios

31

use it

services

cómprelo

lugares donde comprar

37

buy it

places to go shopping

disfrútelo

entretenimiento

43

enjoy it

entertainment

obsérvelo

lugares a visitar

47

see it

places to visit

eventos

fiestas, festivales y aniversarios

59

events

parties, festivals & anniversaries

índice

búsqueda rápida

61

index

quick search

LA MAÑANA
NEUQUÉN
Nuestro diario

LU5AM600

 **GLOBAL**
Solutions

Telefónica



movistar
Agente Oficial

a saber / know it

Información Práctica / Practical Information



bpn Banco Provincia
del Neuquén S.A
Nuestro Banco

Emergencias Emergencies

Policia / Police	101
Bomberos / Fire Brigade	100
Ambulancias / Ambulance	107

Información Turística Tourist Information

**Secretaría de Cultura y Turismo
Municipalidad - Town Hall**
Av. Argentina y Roca - 1º Subsuelo
Tel. 449-1200 int.4462
www.muninqn.gov.ar/cultura

**Subsecretaría de Turismo
Provincia - Province**
Félix San Martín 182
Tel. 442- 268 - 442-3386 - 442-4089
Puente Carretero / Bridge - Tel: 447-0095



Clima / Climate

Poco húmedo, generalmente ventoso. La temperatura se mide en grados Celsius. En invierno la temperatura ronda en promedio los 2 grados bajo cero, y en verano en ocasiones pasa los 40 grados. Para convertir de Celsius a Fahrenheit multiplique por 1,8 y sume 32. Para convertir de Fahrenheit

a Celsius, reste 32 y divida por 1,8. A little bit humid, generally windy. Temperature is measured in Celsius degrees. In winter the temperature ranges between 2 grades and below zero, while in summer the weather can be burning hot (above 40 grades). To convert Celsius into Fahrenheit, multiply by 1,8 and add 32. To convert Fahrenheit into Celsius, take out 32 and divide by 1,8.

Hora / Time

En todo el país, durante todo el año siempre es la misma hora GMT-3. **There are no changes as regards the time all over the country: GMT-3.** Diferencias horarias por país: **Time differences per country:**

Bolivia (GMT-4)	+1
Brasil (Invierno / winter GMT-3).....	Idem
Brasil (Verano / summer GMT-2).....	-1
Chile (Invierno / winter GMT-4)	+1
Chile (Verano / summer GMT-3).....	Idem
Paraguay (Invierno / winter GMT-4)	+1
Paraguay (Verano / summer GMT-3)	Idem
Uruguay (GMT-3)	Idem

Moneda / Currency

La moneda de curso legal es el Peso Argentino. Los comercios y la gente en general conocen la cotización del dolar, actualmente alrededor de \$3 (pesos tres), no quiere decir que en todos lados acepten el pago en dólares, consulte antes de efectuar su compra. No obstante es aconsejable realizar el cambio en casas de cambio

autorizadas. The currency used in the city is the Argentine peso. The fact that shops and people in general know about the exchange rates, nowadays about \$3 (three Argentine pesos), does not mean that dollars will be accepted everywhere. Do ask before buying something. However, it is advisable to change your money at the foreign exchange or exchange bureau.

Monedas / Coins

Las Monedas de 1 peso son doradas y plateadas. Las de 0.50 son doradas. Las de 0,25, 0,10, y 0,05 pueden ser doradas o plateadas. 1 peso coins are golden and silver-plated. 50 cents are golden. 25, 10 and 5 cents coins may be either golden or silver-plated.



Billetes / Bills

Estos billetes son los únicos en circulación, tienen todos el mismo tamaño y llevan impresa la cara de un procer argentino. **These are the only bills to**

be accepted as legal tender and they are all the same size and bear the printed face of a national hero.



Casas de cambio Exchange bureau

Cotizaciones Orientativas al Comprar:
Indicative Exchange Rate:

1 Dolar USA.....	\$ 3,07.-
1 Euro.....	\$ 3,88.-
1000 Pesos Chilenos.....	\$ 5,65.-
1 Real - Brazil.....	\$ 1,36.-

Banco Columbia

Alcorta 135 - Tel. 448-0956/0791

Pullman - García Nabarro y Cía S.A.

Alcorta 144 - Tel. 442-2438/8304
www.pullman.com.ar
Cambio, Transferencias, Oro.
Exchange, Transferences, Gold.

Banco Provincia del Neuquén

Aeropuerto Internacional Neuquén
Terminal de Omnibus Neuquén
Av. Argentina 41 - Tel. 0800-9993338

Tarjetas de Crédito Credit Cards

La mayoría de los comercios aceptan tarjetas de crédito, no obstante siempre consulte debido que algunos comercios realizan un recargo o bien

un descuento si paga en efectivo. Most shops accept credit cards. However, you'd better ask in advance, since some shops may charge you for using your credit card, or you may get a discount if you pay cash.

En caso de extravío comuníquese con los siguientes teléfonos. In case of loss call.

Visa - Tel.011-4379-3333

Mastercard - Tel. 0800-555-0507

American - Tel. 0800-777-3165

Diners - Tel. 0810-444-2484

Cajeros Automáticos Cash Machines

Pueden utilizarse para obtener adelantos en efectivo a través de las principales tarjetas de crédito como Visa y Mastercard. Muchos cajeros sólo realizan sus operaciones en pesos argentinos. They may be used to obtain cash through the major credit cards like Visa and Mastercard. Many cash machines make transactions only in pesos.



bpn Banco Provincia
del Neuquén SA

Nuestro Banco

NEUQUEN
ES CONFIANZA

Propinas / Tips

En restaurantes y bares es una costumbre dejar el 10%. En otros servicios queda a su criterio y en ningún caso está incluido en la cuenta. **A 10% tip is customary at restaurants and bars. As to other services, tips are up to you and not included in the bill.**

Taxis / Remises

Los taxis son de color amarillo, se pueden tomar en la calle, en paradas fijas, o solicitarlos telefónicamente. Los remises son vehículos con chofer que se contratan únicamente en agencias o telefónicamente. **Taxi cabs are yellow, you can take one in the street, or at taxi ranks or stands, or even phone to get one. Remises are vehicles with a chauffeur which you can hire at an agency or by phone. Algunos valores de referencia, desde el centro de la ciudad: Some reference values from the center of the city:**



TAXI / REMISE

Bajada de Bandera / Start	\$ 1,550	\$ 1,936
Cada 100 metros / meters	\$ 0,128	\$ 0,162
Aeropuerto / Airport	\$ 11,40	\$ 14,40
Terminal Omnibus / Bus Station	\$ 7,70	\$..9,70
Río Grande / Big River	\$ 6,50	\$..8,30
Estadio Ruca Che / Stadium	\$ 7,70	\$..9,70
MNBA museo / museum	\$ 3,70	\$..4,70

** Valores orientativos válidos al 3 de Junio de 2006. ** Valid value till 3 June 2006.

Remises:

Canciller - Tel. 448-2066

Pelusa - Tel. 442-8161 / 448-6255

Neuquén - Tel. 443-8383 / 447-4155

Sol - Tel. 448-3400 / 448-6067

Exito - Tel. 442-6835 / 443-2262

Confluencia - Tel. 442-2494 / 442-8148

Taxis:

Avenida - Tel. 442-8896 / 443-6950

Pehuen - Tel. 433-1133/34/36/75/76

Comahue - Tel. 447-5501/02

Patagonia - Tel. 443-6777 448-5758

Horarios Opening Hours

Bancos / Banks: De 8 a 13 horas, de lunes a viernes y no abren los días feriados. **Open from 8 am till 1 pm, from Monday to Friday and they are closed on public holidays.**

Comercios / Shops: De 9 a 13 y de 16 a 20 horas. **From 9am-1pm and 4pm-8pm.**

Centros Comerciales / Shopping Malls: De 10 a 22 horas. **From 10am-10pm.**

Museos / Museums: De 10 a 18 horas, y cierran los Lunes. **From 10am-6pm and closed on Mondays.**

Alojamiento / Accommodation:

Ingreso después de las 10 y salidas hasta dicha hora. **Check-in after 10 am and check-out until 10 am.**

Comida / Meals: Almuerzo entre 12 y 14 horas. Cena entre 20 y 22,30 horas, algunos establecimientos extienden estos horarios. **Lunch time between midday and 2 pm. Dinner time between 8 and 10.30 pm, although some places may extend this timetable.**

Teléfonos Telephones

El prefijo Internacional de la República Argentina es 54. El código interurbano de la ciudad de Neuquén para llamadas desde el exterior es 299, si llama dentro del país deberá anteponerle el número cero. Los teléfonos públicos aceptan monedas o tarjetas de llamadas que se consiguen en kioscos. **The code for the country is 54. The regional code for calls made from abroad is 299, if you need to make a phone call in the country you should dial 0 (cero) first.**



Public phones or payphones, are often placed in a phone booth. They all accept coins or cards which can be bought in kiosks.

Aeropuerto / Airport

El aeropuerto internacional Juan D. Perón, se encuentra al oeste de la ciudad, a unos 5 kilómetros del centro, con acceso por Ruta Nacional N°22. Cuenta con locales comerciales, bar, banco, y oficina de informes turísticos. Juan D. Perón Airport is situated to the west of the city, at approximately 5 km far the city center, with access from National Route 22. There are some stands and small stores, a bar and a tourist information office.

Teléfono / Phone: 444-0525

Sitio Web / Web Site: www.anqn.com

Terminal de Omnibus Bus Station

Ubicada sobre ruta 22 y calle Bejarano, a unos 4 kilómetros al oeste del centro de la ciudad. Moderno edificio inaugurado en el año 2005.



Cuenta con diversos locales comerciales, patio de comidas, locutorios e Internet. La mayoría de las empresas cuentan con oficina de ventas en el centro, consulte. It is situated at the junction of Route 22 and Bejarano St., at approximately 4 km to the west of the city center. It is a modern building, which was opened in 2005. It counts with different stores, a food court, telephone booths and internet. Most bus companies have an office where you can get your tickets in the city center. Ask.

Teléfono / Phone: 445-2300

Transporte Urbano Local Buses

El transporte urbano de pasajeros se caracteriza por el color rojo. Para viajar es necesario utilizar tarjetas magnéticas que se adquieren generalmente en kioscos y en la terminal de ómnibus de la ciudad. Local buses can be easily identified by being red. To use them, it is necessary to get a magnetic card which can be bought at kiosks and at the bus station.



Transporte Interurbano Buses to Other Towns

Para viajar a localidades cercanas podrá utilizar los servicios de las empresas Centenario, Pehuenches y Ko-Ko que viajan periódicamente hacia Plottier, Centenario, Cipolletti, Roca y localidades intermedias. Salen desde la Terminal de Omnibus. In order to travel to nearby towns you can use the service of companies like Centenario, Pehuenches and Ko-Ko which travel regularly to Plottier, Centenario, Cipolletti, Roca and other in between towns. They all leave from the Bus Station.

Consulados Consulates

Chile - La Rioja 241 442-2727

Italia / Italy

Roca 86 - 1° - Of.7 02941-42-3596

España / Spain - Av. Argentina 245 - 2° piso ... 448-5328

En Buenos Aires / In Buenos Aires:

Brasil / Brazil

Pellegrini 1363 (011) 4515-6500

Britanica / UK

Dr. Luis Agote 2412 (011) 4808-2200

Canada - Tagle 2828 (011) 4805-3032

Chile - Tagle 2762 (011) 4808-8600

España / Spain

Av. Alcorta 3211 (011) 4802-0218

Francia / France

Av. Santa Fe 846 (011) 4312-2409

Japón / Japan

Bouchard 547 - Piso/Floor 17 (011) 4318-8200

México - Arcos 1650 (011) 4118-8800

USA - Av. Colombia 4300(011) 5777-4753

Servicios Postales Mail Services

El Correo Oficial es el Correo Argentino, ubicado en Santa Fé y Rivadavia, además se encuentran habilitados como correos nacionales las empresas Andreani, Oca, DHL, y Jetpaq. The post office is situated in the corner of Santa Fe and Rivadavia Streets. Besides, there are other mailing companies available, namely Andreani, Oca, DHL, and Jetpaq.

Días Feriados Public Holidays

Casi todo se encuentra cerrado los siguientes días en todo el país: 1 de Enero Año Nuevo, 2 de Abril día del Veterano y de los Caídos en la guerra de Malvinas, 1 de Mayo día del Trabajador, 25 Mayo día de la Patria, 10 Junio día de la Reafirmación de la Soberanía, 20 Junio día de la Bandera, 9 Julio día de la Independencia, 17 Agosto conmemoración del fallecimiento del General San Martín (padre de la patria), 12 Octubre día de la Raza, 8 Diciembre día de la Virgen, 25 de Diciembre Navidad. Sólo en la ciudad de Neuquén, 12 Setiembre aniversario de la Ciudad. Almost everything is closed the following days in the whole country: New Year's Day, January 1; Veterans day and the fallen in Malvinas War,



April 2; Labor Day, May 1; Revolution Day, May 25; Reinforcement of the Sovereignty Day, June 10; Flag's Day, June 20; Independence Day, July 9; Commemoration of the decease of Gral. San Martín (Father of our motherland), August 17; Columbus Day, October 12; Virgen Mary's day, December 8; Christmas Day, December 25. September 12 is also a public holiday but only in the city of Neuquén to celebrate its anniversary.

Datos de la ciudad City's Data

Habitantes / Population 350 mil
Principal actividad / Main Activity: Actividades relacionadas al petróleo y fruticultura. Petroleum activities and fruit growing/cultivation of fruit trees.
Fecha de Fundación
Foundation Date 12-Sept-1904
Superficie / Area 9.980 hect.
Cód.Telef. / Phone code 299.
Código Postal Code 8300.
Latitud / Latitude 38,55 sur / south
Longitud / Longitude 68,05' Oeste / west

TV Estandar / Standard PAL-N
Electricidad / Electricity 220 volts

Seguridad / Security

La seguridad es buena, la policía actualmente cuenta con modernas unidades que utilizan para recorrer la ciudad constantemente. No obstante como en toda ciudad tenga cuidado con aglomeraciones de gente, cuide sus pertenencias, y no realice cambio de moneda en la calle. Security is good, the police forces have been provided with modern vehicles which are constantly used to go round the city. Nevertheless, you should be careful if you are in a crowded place, take care of your possessions, and avoid exchanging currencies in the street.

Idioma Oficial Official Language

El idioma oficial de la República Argentina es el castellano, otros idiomas son poco hablados por la gente en general, salvo en circuitos turísticos. The official language spoken in the whole country is Spanish. Other languages are not widely spoken, except in tourist places.

Migraciones Migrations

Al viajar hacia un país limítrofe o al ingresar al país deberá poseer

documentación vigente. Si se traslada en vehículo deberá poseer grabados los cristales con el número de patente del vehículo, contar con



seguro internacional, y en caso de no ser el propietario del vehículo, la correspondiente autorización y documentación. Los menores que no sean acompañados por ambos padres deberán poseer la correspondiente autorización y en el caso de viajar con sus padres deberá presentarse los documentos que certifiquen la relación. **When traveling abroad or entering the country you'll need to have current identification. If you travel by car you'll need to have the plate's number carved on the windows, international insurance, and in case of not being the owner of the car, you'll also need the corresponding authorization and identification. Under age people should have IDs to certify the relationship with their parents. If they are not travelling with their parents they need to show their parents' authorization.**

Estacionamiento Parking

En el centro de la ciudad se encuentran parquímetros que funcionan con una tarjeta o bien deberá comprar cupones en sitios habilitados. También hay estacionamientos privados que fraccionan por hora o día, donde el precio oscila entre \$1 y \$ 3 la hora. **In the city center there are parking meters which are operated with cards or tickets that can be bought at authorized places (see map on page 9). There are also private parking lots where you can leave your car paying per day or per hour, according to your own convenience, and in which the price is between \$1 and \$3 per hour.** Centro de atención estacionamiento medido: **Parking information center. Teléfono / Phone:** 442-3120/2655 Elordi 234 - Puede adquirir cupones o recargar tarjetas en: **You can obtain tickets or cards at:**

Yrigoyen 98 - Yrigoyen 262
Diagonal Alvear & Roca
Ministro González 8 - Rivadavia 99
Rivadavia 275 - Rivadavia 169
Buenos Aires 337 - Elordi 234
Av. Argentina 191 - Juan B. Justo 59
Diagonal 25 de Mayo 90 - Roca 203
San Martín & Av. Argentina - Rioja 80
San Martín & Brown - Belgrano 252
Alberdi y Santa Fe - Corrientes 240

Pto. moreno 308 - Alcorta 115
Moreno 174 - Mitre y Chubut
Independencia y Tierra del Fuego.

Más información More information

Podrá conseguir en kioscos de diarios y revistas una guía comercial, profesional y de organismos llamada Guía Cores. Mediante relevamiento propio, todos los años, logran obtener los datos más actualizados de la ciudad y localidades aledañas. La podrá encontrar tanto en formato impreso como en CD-ROM. Si piensa en venir a vivir es una herramienta indispensable para conseguir todo lo que necesite. **At a newsagent's you can get a guide called "Guía Cores". Every year they gather current data about the city and nearby towns. You can get printed copies as well as releases in CD-ROM. If you are thinking about moving into, the guide is a basic tool in order to get everything you need.**



Mini Diccionario Chileno - Argentino

Aunque ambos países hablamos el mismo idioma, hay usos y costumbres que varían. Con el fin de que pase una estadía amena, a continuación le ofrecemos un breve listado de palabras y frases.

Uso cotidiano:

Ya.....	Sí, entiendo.
Primer piso.....	Planta baja
Confort.....	Papel higiénico
¿Cachai?.....	¿Viste?
Tomar once.....	Merendar
Rico.....	Lindo
Guagua.....	Bebé
Cajetilla.....	Atado de cigarillos
Carabinero (paco).....	Policía (cana)
Pololo/a.....	Novio/a
La Micro.....	Colectivo
Boleta.....	Ticket o factura cons. final.

Gastronomía:

Barros Jarpa en pan de miga.....	
.....	Tostado jamón y queso
Bebida.....	Gaseosa
Chorito.....	Mejillón
Lomo liso.....	Bife de Chorizo
Malaya.....	Matambre
Manjar.....	Dulce de leche
Prieta.....	Morcilla
Chunchule.....	Chinchullín
Longaniza.....	Chorizo
Pollo ganso.....	Peceto
Escalopa.....	Milanesa
Escalopa de pollo.....	Suprema
Croissant...Factura, medialuna grande	

Cecina.....	Fiambre
Tajada fina.....	Feta
Vienesa.....	Salchicha de viena.
Completo.....	Pancho
Sopaipilla.....	Torta Frita

Al tomar mate:

Cuando tome mate, y recibe el primer mate no diga gracias!
En argentina significa que no quiere tomar más!

Automóviles:

Bencina.....	Nafta
Petróleo.....	Gas oil
Parafina.....	Kerosene
Chapa.....	Cerradura
Gata.....	Criquet o Gato
Vulcanización.....	Gomería

Algunas Frases básicas Some Basic Phrases

Saludo y Dialogo:

Greeting and conversation:

Buenos días / Good morning
Buenas tardes / Good afternoon
Buenas noches / Good evening
¿Cómo está Ud.? / How are you?
Muy bien, y Ud.? / I'm fine, and you?
Muchas Gracias
Thank you very much
De nada / You're welcome
Mi nombre es / My name is
¿Puede ayudarme? / Can you help me?
¿Habla Inglés? / Do you speak English?
No hablo español.
I don't speak Spanish.
Lo siento, estoy perdido.
Excuse me, I'm lost.

Compras / Shopping:

Pago al contado / Cash
Oferta / On Sale
¿Cuanto cuesta esto?
How Much is it?
Sólo estoy mirando.
I am just taking a look!
Yo quiero comprar. I want to buy
¿Acepta tarjetas de crédito?
Do you accept credit cards?

Restaurante / Restaurant:

¿Puedo ver el menú?
May I see the menu?
¿Que me recomienda?
What do you recommend?
La cuenta por favor.
Waiter, the bill please.

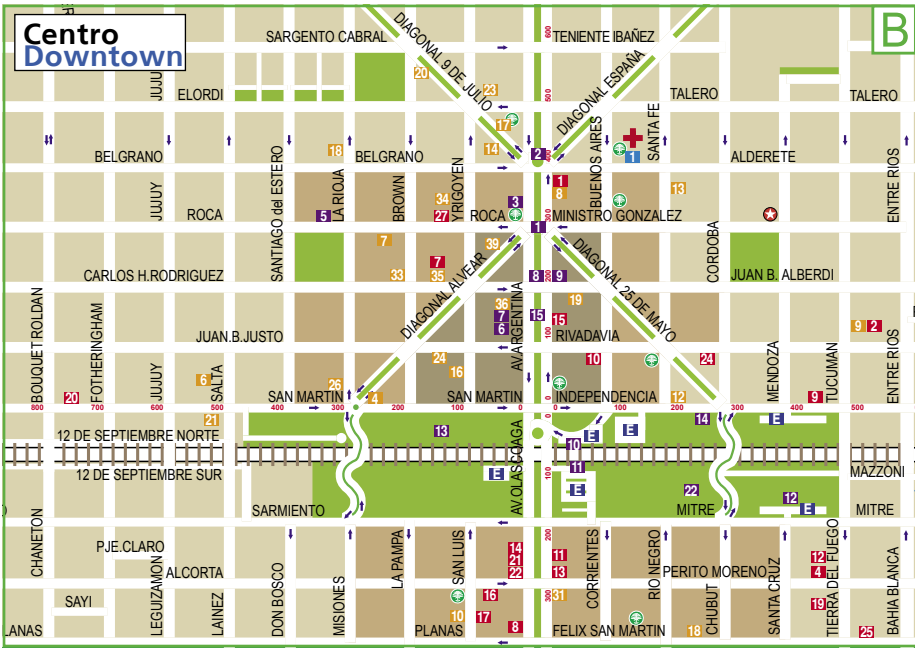
Sistema Métrico Metric System

En Argentina se emplea el sistema métrico decimal. A continuación presentamos algunas conversiones que tal vez le sean de utilidad:
In Argentine the metrical system is used:

1 metro/meter = 3.28 pies/foot
1 pie/foot = 0.3048 metros/meter
1 centímetro(cm)/centimeter= 0.394"
1 pulgada/inch(") = 2.54 cm.
1 kilómetro(km.)/kilometer = 0.62 mi.
1 milla(mi.)/miles = 1.62137 km.
1 kilogramo(kg.)/kilogram = 2.21 lib.
1 libra(lib.)/pound = 0.45 kg.
1 gramo/gram = 0.035 onzas/ounces
1 onza/ounce = 28.35 gramos/grams
1 litro/liter = 0.26 galones/gallons
1 galón/gallon = 3.79 litros /liters

Centro Downtown

B



Ciudad de Neuquén / Neuquén City

Principales calles / Main streets

Zona Oeste / West Zone

Centenario..... 15km
 Dique Ballester... 32km
 S.P.del Chañar.... 45km
 Buenos Aires...1190km

Villa el Chocón .. 78 km
 Bariloche 422 km
 Villa la Angostura .. 466 km
 Zapala 186 km



	Centro de la ciudad The City Center		Estación GNC / Station
	Aeropuerto / Airport		Centros Comerciales Shopping Malls
	Terminal de Omnibus Bus Station		Casinos
	Policia / Police		Kimika Night Lab (Discoteca / Nightclub)
	Hospital		Cajeros Automáticos Cash Machines

bpn



www.guianeuquen.com.ar // www.neuquenguide.com.ar

La ciudad / The City

Las calles / The Streets: En general su numeración comienza en la Av. Argentina, Av. Olascoaga, San Martín e Independencia. Las diagonales, no son muchas, sólo cuatro, es difícil que se pierda. The numbers of the streets start on Argentina Av., Olascoaga Av., San Martín St. and Independencia St. There are four diagonal streets. It's difficult to get lost in the city.

El Centro / The Center: Se denomina centro a la zona donde se encuentra el monumento al palacio municipal. The center is the zone where you can find the monument to General San Martín, in front of the municipal palace.

El Bajo / Downtown: Esta zona se encuentra al sur de las calles San Martín e Independencia, siendo una importante zona comercial. This zone is located to the south of San Martín and Independencia streets. It's an important commercial zone.

El Alto: Se llama así al espacio al norte de las calles San Martín e Independencia, donde se encuentra concentrada la actividad bancaria. To the north of San Martín and Independencia streets, you can find the financial / banking activity concentrated, called "El Alto".

Parrilas / Grills

- 1 El Asador
- 2 Casa del Neuquén
- 3 El Reencuentro
- 4 Galetto Espeto Corrido
- 5 La unión
- 6 La Senda
- 7 Rívoli

Restaurantes:

- 8 1900 Cuatro
- 9 Amucán
- 10 El Tío
- 11 Gómez y Gómez
- 12 La Birra
- 13 Faraón Raíces Árabe
- 14 La Nonna Francesca
- 15 La Toscana
- 16 La Vuestra
- 17 Las Tintas
- 18 Pasty
- 19 Tutto Aldente

Pizzerías / Pizza:

- 20 Carribar
- 21 El Andén
- 22 La Cocina
- 23 Piedra Libre
- 24 Pikasso Pizza

Comidas Rápidas: Fast Food:

- 25 Betos Lomos
- 26 El Carrito del Parque
- 27 El Gran Lomo
- 28 Mc Donald's

Patios de Comida:

Food Courts:

- 29 La Anonima
- 30 Portal Patagonia
- 31 Super Mercado Norte
- 32 Walmart

Bar, Resto Bar & Pub:

- 33 Ache
- 34 Juanito Bar
- 35 Mítico Sur
- 36 Varoli - Centro
- 37 Varoli - Portal
- 38 Owe

Heladerías

Ice Cream

- 39 Piré Centro
- 40 Piré La Anónima
- 41 Costa Piré

Más información:

More Information:

Pag.25

Ver mapa páginas 16 y 17.
See map pages 16 and 17.

Hotel ****

- 1 Del Comahue

Hotel ***

- 2 Amucán
- 3 Arrayan
- 4 El Prado
- 5 Express

- 6 Hostal del Caminante

- 7 Suizo

Hotel **

- 8 Apolo
- 9 C.S.Gendarmería Nac.
- 10 Ciudad de Neuquén
- 11 Crystal
- 12 El Cortijo
- 13 Iberia
- 14 Ideal
- 15 Royal

Hotel *

- 16 Alcorta
- 17 Charbel
- 18 Cirse
- 19 Huemul
- 20 Italia
- 21 Parque

Alojamiento:

Accommodation:

- 22 Apart Hotel Casino
- 23 Hostal Liberty
- 24 Hostería Belgrano
- 25 Residencial Inglés
- 26 Res. La Frontera
- 27 Res. del Neuquén

Más información:

More Information:

Pag.21

INTERES TURISTICO / TOURIST INTEREST

- 1 Monumento / Monument General San Martín
- 2 Monolito Fundamental / Fundamental Monolith
- 3 Municipalidad de Neuquén / Municipality
- 4 Consejo Deliberante / Deliberative Council
- 5 Casa de Gobierno / Government House
- 6 Catedral / Cathedral María Auxiliadora
- 7 Capilla / Chapel Nuestra Sra. de los Dolores
- 8 Kiosco Antiguo / Old Drugstore
- 9 Biblioteca / Library Alberdi
- 10 Ex Estación de Ferrocarril / Ex Train Station
- 11 Sala de Arte / Art Gallery Emilio Saraco
- 12 Museo / Museum Nac. de Bellas Artes
- 13 Museo / Museum Gregorio Alvarez
- 14 Museo de la Ciudad / City's Museum
- 15 Feria de Artesanos / Handicraft
- 16 Monumento Centenario / Centennial Monument
- 17 Balcón del Valle / Valley's Balcony
- 18 Observatorio Astronómico / Astronomic Observatory
- 19 Río Limay / Limay River
- 20 Refugio Faunístico Luan - Mini Zoo
- 21 Paseo de la Costa
- 22 Monumento a los caídos en Malvinas

Más información: More Information: Pag.47

Hospitales / Hospitals

- 1 Hospital Regional Buenos Aires 470
- 2 Hospital Bouquet Roldan Planas 1555
- 3 Hospital Horacio Heller Godoy y Lighuen

Estacionamiento: Parking Meter:

- \$1,50 hora/hour
- \$1,00 hora/hour
- \$1,00 hora/hour

- Policía / Police
- Hospital
- Estación / Station GNC
- Cajeros Automáticos
Cash Machines BPN



Mapa Rutas Principales
Main Routes Map

Distancias desde Neuquén Capital a:
Distances from Neuquén to:

Aluminé.....	306 km.
Andacollo	435 km.
Añelo.....	100 km.
Bariloche.....	422 km.
Barrancas.....	505 km.
Buenos Aires.....	1142 km.
Buta Ranquil	348 km.
Catamarca	1464 km.
Caviahue	344 km.
Centenario	15 km.
Chos Malal	382 km.
Cinco Saltos.....	23 km.
Cipolletti.....	5 km.
Comodoro Rivadavia	1075 km.
Copahue	363 km.
Córdoba.....	1167 km.
Corrientes.....	1926 km.
Cutral Có.....	112 km.
Formosa.....	2072 km.
General Roca	45 km.
Huinganco	447 km.
Jujuy	1996 km.

Junín de los Andes	378 km.
La Plata	1179 km.
La Rioja	1319 km.
Las Lajas	241 km.
Las Ovejas	482 km.
Loncopue	303 km.
Manzano Amargo	517 km.
Mar del Plata	994 km.
Mendoza	799 km.
Moquehue	326 km.
Paraná	1333 km.
Pehuénia	304 km.
Picún Leufú	137 km.
Piedra del Aguila	223 km.
Plaza Huincul	104 km.
Plottier	10 km.
Posadas	2085 km.
Primeros Pinos	236 km.
Rawson	734 km.
Resistencia	1831 km.
Rincón de los Sauces	238 km.
Río Gallegos	1873 km.
Salta	2017 km.
San Juan	1002 km.
San Luis	776 km.
San Martín de los Andes	419 km.

San Patricio del Chañar	45 km.
Santa Fé	1308 km.
Santa Rosa	538 km.
Santiago del Estero	1591 km.
Senillosa	28 km.
Tucumán	1713 km.
Ushuaia	2426 km.
Varvarco	504 km.
Viedma	561 km.
Villa el Chocón	80 km.
Villa la Angostura	477 km.
Villa Regina	96 km.
Villa Traful	390 km.
Zapala	186 km.

Chile:

Chillán	608 km.
Concepción	722 km.
Los Angeles	498 km.
Osorno	644 km.
Pucón	496 km.
Puerto Montt	751 km.
Santiago	1674 km.
Temuco	458 km.
Valdivia	641 km.
Villa Rica	521 km.



alójese / lodge it

lugares donde alojarse / accommodation



Consejos Útiles Useful Advice

Recuerde que la hora de ingreso generalmente es después de las 10 horas y la salida antes de dicho horario, por las dudas siempre consulte. Antes de alojarse asegúrese que el establecimiento se encuentre habilitado por turismo de la provincia. Para ello podrá apreciar un cartel en su frente con el logotipo de turismo. Remember that the check-in is generally done after 10am and the check-out before that time. Before checking in, make yourself sure that the hotel is officially authorized by tourism. You will find an advertisement on its front with the tourism logo.

Para su mayor información vea:
More information see:
www.neuquentur.gov.ar
www.rionegrotur.com.ar



MINISTERIO DE PRODUCCION Y TURISMO
www.neuquen.gov.ar
www.neuquentur.gov.ar

Hotel****

Del Comahue **** 1 B
Av. Argentina 377
Tel. 443-2040 - 447-3331
Estacionamiento, restaurante, piscina, wine bar, sala de conferencias, alquiler de autos e internet. Parking, restaurant, pool, wine bar, conferences hall, car rental and internet.

Hotel**

Amucán *** 2 B
Tucumán 115
Tel. 442-5209 - 443-4866/4896/7140
www.amucanhotel.com.ar
informacion@hotelamucan.com.ar
Estacionamiento, restaurante, lavandería, internet wi-fi. Parking, restaurant, laundry, internet wi-fi.



Hotel Amucán

Arrayán *** 3 A
Alaska 7000 - Tel. 444-0044
Estacionamiento, piscina, cercano al aeropuerto. Parking, pool, near airport.

El Prado *** 4 B
Perito Moreno 484
Tel. 0800-6661579 - 448-6000
Estacionamiento, resto bar, lavandería, internet wi-fi. Parking, resto bar, laundry service, wi-fi internet.

Express *** 5 A
Costa Rica y Goya - Tel. 449-0100
Estacionamiento, restaurante, piscina, wine bar, sala de conferencias, alquiler de autos e internet. Parking, restaurant, pool, wine bar, conferences hall, car rental and internet.

Hostal Del Caminante *** 6 A
Ruta Nacional 22 - Km.1227
Tel. 444-0118
Estacionamiento, restaurante, bar, lavandería. sala de masajes, sauna. Parking, restaurant, bar, laundry service, massage and sauna.

Suizo *** 7 B
Estacionamiento, restaurante, wine bar, internet wi-fi. Parking,



Hotel Suizo

restaurant, wine bar, internet wi-fi.

Carlos H. Rodríguez 167
Tel. 442-1397 442-2602
info@hotelsuizo.com.ar
www.hotelsuizo.com.ar

Hotel**

Apolo** 8 B

Av. Olascoaga 361
Tel. 442-2334 - 442-2335
Estacionamiento, lavandería, bar e internet. Parking, laundry service, bar, and internet.

Círculo Suboficiales

Gendarmería Nacional** 9 B

Independencia 470
Tel. 442-9521 - 443-1164
Estacionamiento, restaurant, bar. Parking, restaurant, bar.

Ciudad de Neuquén - ISSN** 10 B

Rivadavia 87 - Tel. 447-4127/8
Habitaciones con aire acondicionado y Tv. Rooms with conditioned air and tv.



Hotel Ciudad de Neuquén

Crystal** 11 B

Av. Olascoaga 268
Tel. 442-2414 - *Bar, lavandería. Bar, laundry service.*

El Cortijo** 12 B

Tierra del Fuego 255
Tel. 442-1795 - 443-0237
Estacionamiento, lavandería, bar. Parking, laundry service, bar.

Iberia** 13 B

Av. Olascoaga 294
Tel. 442-2372 - 442-3653
Estacionamiento, lavandería. Parking, laundry service.

Ideal** 14 B

Av. Olascoaga 243 - Tel. 442-2431/2

Royal** 15 B

Av. Argentina 145
Tel. 448-8902
www.royalhotel.com.ar
informes@royalhotel.com.ar
Estacionamiento, sala de conferencias, alquiler de autos e internet. Parking, conferences hall, car rental and internet.

Hotel*

Alcorta* 16 B

Alcorta 84
Tel. 442-2541 - 442-2652

Charbel 17 B

San Luis 267
Tel. 442-0233-442-4143

Cirse* 18 A

Av. Argentina 1376 - Tel. 442-3770

Huemul* 19 B

Tierra del Fuego 335 - Tel. 442-2344

Italia* 20 B

Juan B. Justo 782 - Tel. 442-2234

Parque* 21 B

Av. Olascoaga 271 - Tel. 442-5086

Alojamiento Accommodation

Apart Hotel Casino 22 B

Alcorta 19 - Tel. 442-3593

Hostal Liberty 23 A

Río Desaguadero 479
Tel. 448-9232 - 448-9431

Hostería Belgrano 24 B

Rivadavia 283 - Tel. 442-4311

Residencial Inglés 25 B

Félix San Martín 534 - Tel. 442-2252

Residencial La Frontera 26 A

Ignacio Rivas 352 - Tel. 443-3555

Residencial del Neuquén 27 B

Roca 109 - Tel. 442-2403 / 443-9331

Plottier

Hotel Costa Limay***

Bachman 269
Tel. 493-6832 493-6314
Estacionamiento, desayuno,
internet libre, gimnasio. A 15 Km.
de Neuquén (10 min.) y 50 mts. de
la ruta 22. **Parking, breakfast, free
internet, gym. 15 Km. from Neuquén
(10 min.) & 50 mts. from 22 route.**



PlottierOnLine®

Cipolletti

A 5 Km. de Neuquén capital,
cruzando el puente interprovincial.
**At 5 Km. from Neuquén, crossing
the bridge.**

Hotel Cipolletti ***

Mengelle 248 - Tel. 477-1442

Hotel Patagonia ***

Yrigoyen 387 - Tel. 477-6900/04
www.hotelpatagonia.com.ar
reservas@hotelpagonia.com.ar
Estacionamiento, bar, restaurante,
internet. **Parking, bar, restaurant,
internet.**

Hotel Ludman **

España 185
Tel. 477-1568 - 477-2458



Puente Interprovincial / Inter Province Bridge Neuquén-Cipolletti

Wahiba Apart Hotel *

Yrigoyen 498 - Tel. 477-1698

Motel Automóvil Club Argentino

Av. Toschi y Ruta 22
Tel. 477-3961 - 478-1827

Hospedaje Cipolletti

Ingeniero Julio Krausse 527
Tel. 478-1401 - 156-308-098

Hostería Arrayanes

Villegas 376 - Tel. 478-2828



Cipolletti

saboréelo / taste it

lugares donde comer / places to eat



Parrillas / Grill Houses

El Asador **1** **A**

Félix San Martín 890 - Tel. 443-7735
Parrillada completa, chivitos, cordero patagónico. Complete grill, young goats, patagonic lamb.



Casa del Neuquén **2** **A**

Teodoro Planas 5600 - Tel. 444-0342
\$22 sin bebida, incluye entrada, parrillada completa y postre.
\$22 without drinks, include starts, full grill and dessert.

El Reencuentro **3** **A**

Alaska 6451 - Tel. 444-0835

Especialidad en carnes asadas
Seguridad permanente. Grilled meat speciality, permanent security

Galeto Espeto Corrido **4** **B**

San Martín 297 - Tel. 447-0909
Carnes servidas en espadas, entra-
das. Starts, meat served on swords.

La Unión **5** **A**

Lastra J. J. 5300 - Tel. 444-0149
Costillares y chivos al asador, achuras
frescas varias, minutas. Grilled young
goat and meat with bone guts, giz-
zards and kidneys.



La Senda **6** **B**

Salta 56 - Tel. 447-4796
Cocina internacional, marisquería,

parrilla. International cuisine,
shellfish, grill.



Rívoli **7** **B**

Roca 238 - Tel. 447-8111
Carnes asadas, platos gourmet, pas-
tas caseras. Grilled meat, gourmet
dishes, home-made pasta.

CIPOLLETTI

Chiquín - Tel. 477-3868 / 156-370368
Calle 225 - Ruta 22 - Frente a Caminera
Parrillada, chivitos, cordero, especia-
lidades asadas. Gizzards, young goat,
patagonic lamb, grilled specialties.



Restaurantes Restaurants

1900 Cuatro **8** **B**



Av. Argentina 377 - Tel. 443-2040
reservas@hoteldelcomahue.com
Cocina internacional, menú ejecutivo.
International cuisine, executive menu.

Amucán **9** **B**

Tucumán 115 - Tel. 443-4866
Cocina regional e internacional.
International & regional cuisine.



El Tío - San Luis 265 - Tel. 448-4849
Info@restauranteel tio.com.ar  
Comidas caseras, atendido por sus dueños. Home made dishes, run by its owners.



Gómez & Gómez  
Tel. 448-0436 - Diagonal 9 de Julio 831
Pastas caseras, pizzas, platos especiales. Home-made pastas, pizzas, special dishes.

La Birra  
Santa Fé 19 - Tel. 443-4344
labirra@infovia.com.ar
Pastas caseras, ahumados, cocina internacional. Home made pasta, smoked meat, international cuisine.





Faraon Raíces Arabes  
Santa Fé 370
Comida tradicional árabe. Arabian traditional food.

La Nonna Francesca  
Diagonal 9 de Julio 56
Tel. 430-0930/1
Ciervo, truchas, pastas. Deer, trout, pasta.



La Toscana  
Lastra J. J. 176 - Tel. 447-3322
Platos patagónicos. Patagonic food.

La Vuestra  
Yrigoyen 90 - Tel. 442-8888
Comida casera, platos tradicionales. Home-made food, traditional dishes.

Las Tintas Resto Bar - Winery  
Diagonal 9 de Julio 63 - Tel. 447-5242
Desayunos empresariales, almuerzos, cafetería y cenas. Cocina de Autor. Executive breakfast, lunch, café and dinner. Exclusive food.

Tutto Al Dente  
Alberdi 49 - Tel. 448-3838
tuttoaldente@neunet.com.ar
Pastas artesanales, pescados y mariscos. Cordero Patagónico. Home made pastas, fish & seafood. Patagonic lamb.



Pasty - Tel. 430-0947/8  
 Félix San Martín 246 - Pastas case-
 ras, variedad en pescados. Home-
 made pasta, variety in fishes.

SAN PATRICIO DEL CHAÑAR

Malma - Resto Bar

Ruta/Route N°7 - Calle/Street #15
 San Patricio del Chañar. A/at 60 Km.
 de/from Neuquén. Tel. 155-574-154
 Almuerzos con vista a los viñedos.
 Platos con productos patagónicos.
 Lunch viewing the vineyard. Dishes
 with patagonian products.



Saurus Restaurant en Bodega

Calle 7 Norte - San Patricio del Chañar
 Tel. (0299) 155-086767 / 880359



Cocina centro europea en un
 ambiente clásico con paronama a
 los viñedos. Abierto todos los días
 en horario de almuerzo. **European
 cuisine in a classic environment with
 a spectacular view of the vineyards.
 Open every day at noon.**

CIPOLLETTI

Automóvil Club Argentino

Av. Toschi y Ruta 22
 Cipolletti - Tel. 477-3961
 Platos tradicionales Argentinos.
 Traditional Argentine dishes.

Crown Casino - Tel. 477-7700
 Ruta 22 Km. 1216 Cipolletti. Cocina
 internacional. **International cuisine.**

La Nonina - Tel. 478-2010
 Mengelle 210 Club Cipolletti.
 Entradas, parrilla, cocina internacio-
 nal. **Starts, grill, international cuisine.**

Olivia Restaurant - Tel. 477-6900
 Yrigoyen 387 - Cipolletti. Cocina
 internacional. **International cuisine.**

Pizzerías Pizza Parlors

Carribar - Tel. 442-9292
 Diagonal 9 de Julio y Brown.

El Andén - Láinez 17 - Tel. 442-9216

La Birra - Santa Fé 19 - Tel. 443-4344

La Cocina
 Av. Olascoaga 2181 - Tel. 448-9040

Piedra Libre

Elordi e Yrigoyen - Tel. 442-9883

Pikasso Pizzas

Juan B. Justo 120 - Tel. 448-9021
 www.pikassopizza.com.ar
 contacto@pikassopizza.com.ar
 Variedad en pizzas, modalidad libre.
 Abierto de Lunes a Domingos por
 la noche. **All you can eat. Variety of
 pizzas. Open from Monday to Sunday
 at night.**



CIPOLLETTI

Fava

Roca 128 - Tel. 478-5701

La Cocina - Tel. 477-1925
 Villegas 202 y Roca

Comidas Rápidas Fast Food

Betos Lomos

J.J. Lastra 2400 - Tel. 445-0550
 Portal Patagonia
 www.betos.com.ar
 Lomos de ternera, cerdo, pollo. **Loin,
 pork & chicken sandwiches.**



El Carrito Del Parque

La Rioja y San Martín - Tel. 443-5666
Sanwichería, pizzería y juegos infantiles. Sandwiches, pizzas & fun for kids.



El Gran Lomo

Planas 725 - Tel. 442-6377

Mc Donald's

Perticone 545 - Tel. 443-7148

Patios de Comida Food Courts

La Anónima

Antártida Argentina 1111

Portal Patagonia

Lastra J. J. 2400

Supermercado Norte

Av. Olascoaga 350 - Tel. 448-1629

Supermercado Walmart

Perticone 1255

Bar, Resto Bar & Pubs

Ache - Tel. 447-7727

Carlos H. Rodriguez y Brown.



Juanito Bar + Club

Yrigoyen 350 - Tel. 442-7132

Almuerzos, cervecería y sandwiches.

Lunches, beer & sandwiches.



Mítico Sur

Carlos H. Rodríguez 167 - Tel. 442-2602

Resto bar, boutique de vinos, especialidades, delicadezas, postres, elaboración propia.

Resto bar, wine's boutique, specialties, delicatessen, and home-made desserts.



Varoli

Av. Argentina 180 - Tel. 448-8445

Lastra J. J. 2400 - Tel. 446-9891

(Portal Patagonia)

Resto bar, Cafe & drinks.



Owe - Tel. 443-6255

Av. Olascoaga 2150

Cervecería artesanal y Pizzas.

Brewery. Handmade beer & Pizzas.

Heladerías Ice Cream shops

Piré - Tel. 443-0575

Diagonal Alvear 29

Piré - Tel. 448-7407

Antártida Argentina 1111 - La Anónima

Costa Piré - Tel. 442-9333

Av. Olascoaga 1809



Chocolaterías Chocolate shops

Piré - Tel. 443-0575

Diagonal Alvear 29

info@heladeriaspire.com.ar

Chocolatería, heladería, repostería artesanal y cafetería. [Chocolate shop, ice cream shop, handmade pastrymaking & snack bar.](#)



Dir: Diag. Alvear 29 - Neuquén.
Web: www.heladeriaspire.com

Comida argentina Platos típicos Argentine Typical Food Dishes

Argentina es famosa por su dieta de alto valor proteico, particularmente por la carne de vaca. La carne asada a la parilla, chorizo (salchicha de cerdo), morcilla, chinchulines, mollejas, y otras partes del animal constituyen lo que en Argentina se denomina "asado". En la Patagonia, el cordero y el chivito (cabra) se comen en ocasiones más que la carne de vaca. El chimichurri, una salsa de hierbas y ají, es generalmente el principal condimento en carnes y chorizos. La milanesa (carne rebozada con pan o harina, y luego cocinada) se utiliza en sándwiches o es acompañada con puré de papas.

Las empanadas (pequeños pasteles de carne, queso, maíz dulce y otras variedades), es una comida común a lo largo del país. Las ensaladas también son importantes en Argentina, incluso más que las papas fritas. Tomates, cebollas, lechuga, y zanahorias son verduras comunes en las ensaladas. También se consumen mucho las pastas y pizzas. Pizzas, fideos, ñoquis, ravioles y canelones se pueden degustar recién hechos en muchos establecimientos.

Argentina is famous for their high protein diet, particularly beef. Grilled meat (parrilla) from the asado is a staple, with steak and beef ribs especially common. "Chorizo" (pork sausage), "morcilla"

(black pudding), "chinchulines" (chitterlings), "mollejas" (sweetbread), and other parts of the animal are enjoyed. In Patagonia, lamb and "chivito" (goat) are eaten more than beef. Whole lambs and goats can be seen on the asado. "Chimichurri", a sauce of herbs and chili, is usually the only seasoning for steak and chorizo.

Breaded and fried meat "milanesas" are used as snacks, in sandwiches or eaten warm with mashed potatoes "puré". "Empanadas" (pastries of meat, cheese, sweet corn and a hundred other varieties) are a common sight for parties, starters and picnics across Argentina. Vegetables and salads are important too for Argentines, even beyond the fried or mashed potato. Tomatoes, onions, lettuce, eggplants, squashes and zucchinis are common sides.

Just as much as beef, Italian staples, such as pizza and al dente pasta, are eaten. Fideos, ñoquis, ravioles and canelones can be bought freshly-made in many places.



A woman in a white short-sleeved uniform is performing a massage on a person lying on a table. The person is covered with a white sheet and a blue and green striped towel. The woman is leaning over the table, using her hands to massage the person's back. The background shows a red wall and a whiteboard with some papers on it.

úselo / use it

Servicios / Services

Agencias de Viajes Travel Agencies

Las Bardas - www.lasbardas.net
Carlos H. Rodríguez 253
Tel. 442-7551 / 448-5523 / 443-9520
Consulte por City Tours, excursiones a bodegas, y dinosaurios. Ask for city tours, trips to wineries and dinosaurs.



Zanellato Viajes y Turismo
Independencia 366 - Tel. 443-0105
www.zanellatoviajes.com.ar
info@zanellatoviajes.com.ar
zanellatoviajes@speedy.com.ar
Excursiones a bodegas y dinosaurios, consulte por citytours. Trips to wineries and dinosaurs, ask for city tours.

Alquiler de Autos Rental Car

Neuquén tiene una amplia oferta de vehículos de todas las marcas y modelos. Se necesita ser mayor de 23 años, tener licencia de conducir vigente, y una tarjeta de crédito con cupo suficiente para cubrir el alquiler y garantía. Neuquén has a wide vari-

ety of vehicles to offer. You need to be over 23 years old, you also need to have a valid driver's license and a credit card with enough coverage for the car rental and the insurance.

Avis Tel. 444-1297
Europcar Tel. 444-0836
Hertz Tel. 444-0836
Localiza Tel. 444-0440
Neuquén Tel. 448-1666
Tisa Tel. 443-4839
Transac Tel. 440-0419

Auxilio Mécanico Mechanical Aid

Gruas Neuquén
Gatica 550 - Tel. 443-3276
Remolques Ale
Av. del Trabajador 2810 - Tel. 446-8770
Remolques Santoianni
Lastra 1350 - 442-8436

Bancos / Banks

Banca Nazionale del Lavoro
Av. Argentina 101 - Tel. 448-2782
Bank Boston
Juan B. Justo 45 - Tel. 443-8102
Citibank
Diagonal Alvear 97 - Tel. 448-8900
Columbia S.A.
Alcorta 135 - Tel. 448-0791

Rivadavia 50 - Tel. 443-8210
Credicoop
Juan B. Justo 160 - Tel. 443-1813

Francés - BBVA
Av. Argentina 157 - Tel. 442-0232
Carlos H. Rodríguez 48 - Tel. 448-2214

Galicia y Buenos Aires
Juan B. Justo 65 - Tel. 442-2144

Hipotecario S.A.
Av. Argentina 79 - Tel. 449-1010

HSBC
Juan B. Justo 75 - Tel. 443-5111

La Pampa - Tel. 0810-222-2257
Juan B. Justo e Yrigoyen

Macro Bansud
Av. Argentina 135 - Tel. 448-5204

Nación Argentina
Av. Argentina 82 - Tel. 449-0266

Patagonia S.A.
Juan B. Justo 97 - Tel. 447-0378

Provincia del Neuquén
Casa Matriz - Av. Argentina 41
Tel. 0800-999-3338 / 449-6734
Aeropuerto - Tel. 444-0818
Alcorta y San Luis - Tel. 442-4815
Belgrano 4017 - Tel. 446-7668
Cháneton 1400 - Tel. 443-9615
Félix San Martín 150 - Tel. 442-2177
Godoy 330 - Tel. 446-1086

Lastra 2400 - Tel. 445-1755
Pje.Saavedra - Bo.Alta Barda
Tel.433-1246
Rivadavia 199 - Tel. 442-5310



Río
Juan B.Justo 50 - Tel. 447-0968

Baños Terapeúticos Therapeutical Baths

Copahue - Alcorta 495
Tel. 442-4140 - 443-6327

Relax Center Spa
Elordi 951 - Tel. 442-2785

Bicicleterías Bicycles Repair

Beto - Elordi 55
Cel. 154-195567

Giant Center
Alderete 396 - Tel. 447-6395

Rodados Líder - San Martín 455

Cabinas Telefónicas Telephone Cabins

Pronto Drugstore
Yrigoyen 262 - Tel. 442-0579

Tel Center - Alberdi 196 - Tel. 448-6334

Telecentro Del Comahue
Av. Argentina 147 - Tel. 448-5152

Cerrajerías Locksmiths

Pampa - Tel. 448-0220 / 442-3826
Perito Moreno 370
pampa@neunet.com.ar



Carlos - Entre Ríos 721
Tel. 443-9342 / 155-083-256

Electricidad del Automotor Car Electricity

Seba Instrumental
Planas 533

Delanoe Electromecánica
Lastra 1580 - Tel. 442-2274

Estudios Jurídicos Lawyers Bureaus

Estudio Gennari & Asociados
Carlos H. Rodriguez 260 1º Piso
Tel. 442-8974
www.estudiogennari.com.ar



Estaciones GNC Compressed Natural Gas Stations

Angela Nesci S.R.L.
Ruta 22 y Tegucigalpa

Aspro - Bahía Blanca 110

Axon - Colón 60

Gas Equipment S.A
Félix San Martín y Paimún

GNC Neuquén Centro
Collon Curá 680

GNC Neuquén Centro - Axon
Leguizamón 711

GNC Patagonia Gas
Belgrano y Collon Curá
Ruta 7 GNC S.R.L.
Ruta 7 Km.4,5 - PIN Oeste

Farmacias Chemist's / Drugstores

Andina
Diag.Alvear y La Rioja - Tel. 442-4584
Andina
Rivadavia 280 - Tel. 442-5854
Abierta las 24 horas. Open 24 hours.

Fotocopias Photocopies

Aula Cero Digital
Diag.España 252 - Tel. 435-1527



Copy Show
Diag. 25 de Mayo 194 - Tel. 448-8217
Nueva Librería Dinámica
Carlos H. Rodríguez y Brown - Tel. 443-0524

Frenos Talleres Brakes Repair

Cyl S.A. - Lastra 1454 - Tel. 442-9074

MC Servicio Mecánico
Richieri 375 - Tel. 442-2967

Ruffini - Tel. 443-3781
Ignacio Rivas y Planas

Guías de Turismo Tourism Guides

Aliberti Bruno - Tel. 154-090-280
Diego A. Franck - Tel. 154-835-505
Rubén Fráscoli - 154-025-893
rubenfrascoli@hotmail.com

Guías de Pesca Fishing Guides

Armería Patagonia Wild
Láinez 336 - Tel. 448-1244

Centro de Pesca
Láinez 318 - Tel. 442-6786
centrodepesca@speedy.com.ar
Artículos de pesca, y camping,
cuchillería y arquería. Fishing and
camping stuff, knives and archery.

Fraser's
Bahía Boca del Sapo - Villa el Chocón
Tel. (0299) 154-571961 /522932
escuelafraser@yahoo.com.ar
Guía de pesca habilitado,
excursiones embarcadas de paseo
y pesca en el lago. Fishing guide
entitled to board fishing and
promenade excursions at the lake.

Patagoniapesca.com
Tel. 477-5946 - Cel. 154-015-238

Gestorías Vehícles Document Agency

Gestoría Vargas - Tel. 442-3809
Carlos H. Rodríguez 468
gestoriavargas@speedy.com.ar

Gomerías Tires Repair

Gomería Alberto
Jujuy 54 - Tel. 448-8983
Abierto las 24 hs. Open 24 hs.

Mil Ruedas
Félix San Martín 1376
Tel. 443-3123 - 448-7060

Milla Neumaticos Neuquén S.R.L.
Perticone 499 - Tel. 442-3054

Inmobiliarias Real Estate

Gualtieri Inmobiliaria
La Pampa 371 - Tel. 443-5016

Horizonte Propiedades
Carlos H. Rodríguez 261 - Tel. 442-0354

Landriani - Blenkman
Salta 33 - Tel. 447-1167

Internet @

En Argentina encontrará cada dos
cuadras lugares para navegar con
costos de 2 a 3 pesos por hora.

Consulte velocidad del servicio y prestaciones. You will find places to navigate every two blocks. Cost varies between \$1 and \$2 per hour. Ask for the speed of the service.

@rrobas - Tel. 448-3198
Ministro González 17

Cyber del Centro

Carlos H. Rodríguez 80

Sitios con internet Wi-Fi:

PLaces with Wi-Fi internet service:

Ache - Carlos H. Rodríguez y Brown.

Hotel del Comahue - Av. Argentina 377

Hotel Suizo - Carlos H. Rodríguez 267

Piré - Diagonal Alvear 29

Petrobras - Antártida Argentina 1215

Institutos de Belleza Beauty Centers

Caress

Independencia 558 - Tel. 448-6129

Masajes, depilación, manicuría,
pedicuría, tratamientos faciales.

Massages, waxing, manicure,
pedicure, facial treatments.

Lorena Barrau

Miguel A. Camino 805 - Tel. 447-846

Lavaderos de Ropa Laundry Shop

Lavaseco Paimún

Brown 541 - Tel. 448-2483

Lavisec Neuquén

Brown 421 - Tel. 447-1084

Lavaderos y Lubricentros de Automotores Car Wash & Lubrication Center

Parque Central

San Martín 546 - Tel. 448-4821



Masajes Terapéuticos Massages

Caress

Independencia 558 - Tel. 4486129

Masajes, depilación, manicuría,
pedicuría, tratamientos faciales.

Massages, waxing, manicure,
pedicure, facial treatment.

Medicina Medical Care

Policlínico Neuquén S.A.

Rivadavia 250 - Tel. 442-2332

San Lucas

Fotheringham 155 - Tel. 442-2310

Motos Talleres Motorcycles Repair

Bruno Motos

Richieri 415 - Tel. 44-30103

Busin Motos

Chile y La Pampa.

Honda Center

Félix San Martín 2225 - Tel. 443-5379

Peluquerías Hairdresser's

Horacio y Adriana

Salta 164 - Tel. 442-9368



Estilo Charly

Diagonal Alvear 170 - Tel. 443-4349



Perfiles de Belleza

Tucumán 220 - Tel. 448-8666

**Obras Sociales
Social Security
Agencies**

ISSN

Buenos Aires 353 - Tel.4496394

OSMATA.

Independencia 625
Tel.442-4047 - 448-7447

OSDE - Filial Norpatagónica

Brown 470 - Tel. 0810-888-7788

OSEAC

Perito Moreno 650 - 1P - Tel. 449-3523

**Radios
Radio stations**

Calf Universidad - 103.7mhz

Tel. 449-0300 int.233

La R - 96.9mhz - Tel. 447-1905

La Red 93.9mhz (La Red Bs.As.)
Tel.443-0615

Exito Sur 90.5mhz - Tel.447-5875

Frecuencia Rio - 109.9mhz

Tel.447-4477

La 100 - 97.9mhz - (FM 100 Bs.As.)

Entre Ríos 550 - Tel. 443-6767 / 44-80-120

La Cinco - 94.7mhz

Alberdi 189 - Tel.443-6660

La Plaza 104.3mhz

Perito Moreno 254 - Tel.443-7074

Luna 94.3mhz

Tel.443-0055 / 4423843

Master 101.3mhz (X4 Bs.As.)

Alcorta 30 - 1º Piso - Tel.448-8777

Record 104.7mhz (Mitre Bs.As.)

Entre Ríos 550 - Tel.44-80-120

Rock & Pop 93.1 mhz (Bs.As.)

Alberdi 189 - Tel.4439003

LU5 Radio Neuquén AM600

Alberdi 189 - Tel. 447-1220/6264



**Talleres Mecánicos
Garages**

León Servicios

Sargento Cabral 425 - Tel. 442-1997

Tecnodiesel S.R.L

Félix San Martín 1764 - Tel. 443-3753

**Traductores e
Intérpretes
Translators &
Interpreters**

Escuela de Idiomas Confluencia

Directora: Arce María Beatriz

Traducciones e interpretaciones en Inglés, Portugués, Francés, Italiano, Alemán y Japonés. Clases de Español para Extranjeros. Translations & interpretations in English, Portuguese, French, Italian, German, and Japanese. Spanish lessons for foreigners.

Leloir 210 - Tel. 442-2417

Tel. 448-2371 - Cel. 156-338-310

Cynthia Zuberbuhler (Inglés/English)

Tel. 448-4705 - Cel. 154-137-873

Traducciones e interpretaciones.

Consecutive interpretations.

Galar María José (Inglés/English)

Traducciones e interpretaciones.

Simultaneous consecutive interpretations.

Tel. 442-4920 Cel. 154-299-329

Ibarra Kallenbach Andina

Tel. 443-5469 - (Inglés/English)

Traducciones e interpretaciones.

Simultaneous consecutive interpretations

Galardini María Silvana

Tel. 440-0121 - Cel. 155-554-274

Inglés escrito. Written English.

Osovnikar - Calderón

Tel. 442-5632 - Cel.156-340-256

Inglés escrito. Written English.

Ruete Cecilia Inés (alemán/german)

Tel. 447-5285 - Interpretaciones y traducciones. Clases de alemán y español.

German simultaneous consecutive

interpretations and spanish lessons.

Lucci Gisela (Inglés/English)

Traducciones e interpretaciones.

Simultaneous consecutive interpretations.

Tel. 443-5167 Cel. 154-060-825

**Sitios Webs
Web Sites**

www.neuquen.gov.ar

www.neuquentur.gov.ar

www.muninqn.gov.ar

www.cepropa.com.ar

www.patagoniaactiva.com.ar



cómprelo / buy it

Lugares donde comprar / Places to go shopping

Del Alto Regalos

Decoración, cristalería, marroquinería, bijouterie.
Decoration, leatherwork, glassware, bijouterie.

Juan B. Justo 86

más información / more information pag.41

Artesanías Handicrafts

Artesanías Mapuches
Roca 76 - Tel. 443-6750



Artesanías Neuquinas
San Martín 57 - Tel. 0-800-666-1910
Aeropuerto Int. - Tel. 444-0520



Artículos regionales Regional Gifts

Casa T.Y.A.
Av. Argentina 257 - Tel. 442-3347

Dulce Juanita
Antártida Argentina 1111 - Paseo La
Anónima - Loc. 713 - Tel. 447-7015

Artículos del Hogar Home Appliances

Saturno Hogar
Perito Moreno 337 - Tel. 448-0665



Boutiques Ladie's Wear

Cardiff Woman
Antártida Argentina 1111
La Anónima, 2° Nivel - Tel. 447-5470

Dress
Alberdi 117 Loc. 4 - Tel. 447-2750
alejandrspinelli@hotmail.com.ar
Ropa urbana, pre y post maternity,
representante mayorista. **Urban**



dresses, pre and post maternity,
wholesale manager.

Laura Guillem
Roca 134 - Tel. 442-2787
gguillem@interar.com.ar



Ricky Sarkany
Carlos H. Rodríguez 28 - Tel. 442-2639



Triptiko
Salta 512 - Tel. 447-8080
Ropa para mujeres de nuevos diseñadores. Jeans, pieles, cueros, nuevos accesorios. **New designers' women's wear. Jeans, furs, leather articles, new accessories.**

Centros comerciales Shopping Malls

Portal Patagonia

Lastra J. J. 2400 - Sobre Ruta 22
Patio de comidas, supermercado, locales comerciales, banco, farmacia. *Food courts, supermarket, shops, bank, pharmacy.*

Galería Jardín - Av. Argentina 179
Locales comerciales, café. *Shops, cafe.*

Galería Paseo del Sol

Perito Moreno 220
Locales comerciales, café. *Shops, cafe.*

La Anónima - Antártida Argentina 1111
Patio de comidas, supermercado, locales comerciales, café, cajero automático, farmacia, cines, bowling. *Food courts, supermarket, shops, cafe, cash machine, pharmacy, cinemas, bowling.*

Estación Terminal de Omnibus

Planas y Solalique - Sobre Ruta 22
Patio de comidas, locales comerciales, café, banco, cajero automático, casa de cambio. *Food courts, shops, cafe, bank, cash machine, exchange bureau.*



Chocolates Chocolate Shops

Dulce Juanita

Antártida Argentina 1111 - Paseo La Anónima - Loc. 713 - Tel. 447-7015
Chocolates, dulces regionales, licores, ahumados, vinos de bodegas patagónicas. Abierto de lunes a domingos de 10.00 a 22:00 hs. *Chocolates, regional jams, liquor, smoked meet, wines from Patagonian wineries. Open from Monday to Sunday from 10am to 10pm.*



Dulce María

San Luis 215 - Tel. 442-3113



Piré - Tel. 443-0575
Diagonal Alvear 29
www.heladeriaspire.com
info@heladeriaspire.com
Chocolatería, heladería, repostería artesanal y cafetería. *Chocolate shop, ice cream shop, handmade, pastrymaking & snack bar.*



Imperial

Juan B. Justo 135 - Tel. 442-2576

Rincon Suizo - Tel. 443-4109
Alberdi 35 - Loc. 3, Galería Jardín.
Chocolates artesanales, artículos regionales, ahumados, licores y dulces de la zona. *Handmade chocolates, regional articles, smoked meat, licors, and regional jams.*

Vicios Golosinas

Roca 86 - Tel. 447-6080

Cueros / Leather articles

Iara - Roca 36

Pelz Cueros - Sarmiento 324

Triptiko - Salta 512 - Tel. 447-8080

Fotografía Photo labs

Valle Lab - Corrientes 240 - Tel. 448-6261

Librerías / Bookshops

Roots

Santiago del Estero 45 - Tel. 443-1881
Librería especializada en inglés, textos, diccionarios, novelas, best sellers, guías patagónicas. *A bookshop specialized in English textbooks, dictionaries, novels, best sellers, patagonian guides.*



Librerías / Stationer's

Las Bardas

Belgrano 1394 - Tel. 442-0216

Marroquinería Leatherwork

Buch + Deichmann

Alberdi 115 y J.J. Lastra 2400
Portal Patagonia. Tel. 447-2750

Accesorios de moda, bijouterie, lentes de sol, marroquinería y hebillas.

Accesorios, bijouterie, sunglasses, leatherwork, hairpins, clips & slides.



Corium

Santa Fé 218 - Tel. 442-6073
coriumneuquen@infovia.com.ar



Maquen

Perito Moreno 34 - Tel. 442-5698



Del Alto Regalos

Juan B. Justo 86 - Tel. 443-5731
Decoración, cristalería, marroquinería, bijouterie. *Decoration, leatherwork, glassware, bijouterie.*

Motos Insumos Motorbike Supplies

Motos Neuquén

Av. Olascoaga y Chile
Tel. 448-6436 / 7898
fanello@ciudad.com.ar



Música / Music stores

Mix Láser

Buenos Aires 392 - Tel. 448-7924
mixlaser@speedy.com.ar

Neumáticos / Tyres

Cumen

Félix San Martín 460 - Tel. 442-6389

Neumáticos Neuquén S.A.

Perticone 1203 - Tel. 440-0914
ventas@neumaticosneuquen.com.ar



Tren delantero, balanceo, alineación, frenos, amortiguación, baterías.
Balancing and alignment service, brakes, suspension, batteries.

Neu-Pat

San Martín 880 - Tel. 447-8908
rlopumo@neupat.com.ar

Neumacento

Juan B. Justo 685 - Tel. 448-0295
neumaluna@hotmail.com

Ópticas / Optician's

Senso - Tel. 443-6457
Carlos H. Rodríguez 24

Wolf Center - Av. Argentina 102
Tel. 447-1483 / 447-3039

Pesca / Fishing

Centro De Pesca

Láinez 318 - Tel. 442-6786
Artículos de pesca, y camping, cuchillería y arquería. Fishing and camping articles, knives and archery.

Regalerías Gift shops

Del Alto Regalos

Juan B. Justo 86 - Tel. 443-5731
Decoración, cristalería, marroquinería, bijouterie. Decoration, leatherwork, glassware, bijouterie.



OKKO

Carlos H. Rodríguez 190 - Tel. 447-2271



Ropa deportiva Sportswear

Moguls

Av. Olascoaga 238 - Tel. 443-7488
moguls@speedy.com.ar



Ropa futura mamá Maternity wear

Auaki - Tel. 443-6262
Av. Argentina 179 - Galería Jardín

Ropa Informal Casual Wear

Cardiff - Antártida Argentina 1111
La Anónima, 2º Nivel - Tel. 447-5470



Sarkany Jeans
Corrientes 318 - Tel. 447-6523

Villa Borghese
Santa Fé 241 - Tel. 447-7441

Ropa de bebés Children's Clothing

Bambini
Río Negro 313 - Tel. 447-4879

Ropa para hombres Gent's wear

Babilonia - Gieso
Santa Fé 277 - Tel. 442-4052
babiloniasrl@speedy.com.ar

Kevingston
Juan B. Justo 83 - Lastra 2400, Portal

Patagonia - Tel. 448-5794
antoniofnavarro@speedy.com.ar



Sportman News
Sarmiento 176 - Tel. 442-3048



Telefonía / Telephony

Global Solutions
Juan B. Justo 117 - Tel. 442-4052



Zapaterías Shoe stores / Footwear

Delia Brusain Calzados
Roca 86 - Tel. 443-2985



Ricky Sarkany
Carlos H. Rodríguez 28 - Tel. 442-2639



Villa Borghese
Santa Fé 241 - Tel. 447-7441



A close-up photograph of a roulette table. In the foreground, several tall stacks of chips in red, yellow, and blue are visible. The roulette wheel is the central focus, showing its wooden structure and the numbered betting pockets. A blue rectangular text box is overlaid on the top portion of the image.

disfrútelo / enjoy it

Entretenimientos / Entertainment

Agroturismo Farming Tourism

Los Nonos - Centenario
Calle 4 N° 101- Tel. 489-4856

La Pradera - Centenario
Ruta Provincial N° 7 y Calle 8
Lote 190 - Tel. 489-1503

Las Araucarias - Plottier
Ruta Nacional N°22 - Km 1223
Tel.493-3277 - Cel. 154-057165

La Casa del Flaco - Centenario
Sección chacras
Lote 065 - Tel. 489-0016

Neucent - Centenario
Sector de chacras
Lote Agrícola 149 - Tel. 489-0155



Buceo / Diving

Estación Submarina
Láinez 59 - Tel. 447-6056

Chacras / Farms

Chacra "La Piedad" - Plottier
Tel. 493-3610 / 6785
Juan Bautista Alberdi 1185 - Sec. chacras
patagoniaberreries@calfnqn.com.ar
Conozca las ventajas de consumir
fruta fina. Llame anticipadamente.
Spent some time on a farm enjoying
exquisite berries, with all their ad-
vantages. It is recommended to call
ahead of time.

Casinos

Casino Magic
Lastra 4200 - Tel. 444-0351/3/4
Crown Casino - Tel. 477-7700
Ruta 22 Km. 1216 - Cipolletti

Canchas de Golf Golf courses

Arroyito Country Club
Ruta Nacional 22 - Tel. 447-0309
(a 50 km de Neuquén)

Comahue Golf Club
Chivilcoy y Epecuen - Tel. 444-0360

El Rincón Club de Campo
Rincón de Emilio - Tel. 442-8687

Cines y Teatros Cinemas & Theatres

Cine Teatro Español
Av. Argentina 221 - Tel. 448-2486

La Conrado Centro Cultural
Yrigoyen 138 - Tel.4429785

Village Cines
Av. Antártida Argentina 1111
reservas de entradas al / bookings
at Tel. 447-1500. Programación / Pro-
gramming: www.villagecines.com.ar



Clubes / Clubs

**Asociación Italiana
de Socorros Mutuos**
Río Negro 2040 - Tel. 443-0673

Butaco Tiempo Libre - Tel. 440-228
Obreros Argentinos Y Copahue

Centro de Residentes Santafesino

Río Negro 2170 - Tel. 442-7391

Club Alta Barda

El Ceibo y Ruta 7 - Tel. 433-0045

Club Atlético Independiente

José Rosa 246 - Tel. 447-2970

Club Atlético Pacífico

Alberdi 357 - Tel. 442-7748

Club de Caza y Pesca El Biguá

Río Negro 1500 - Tel. 443-2272

Neuquén Rugby Club

San Martín 8000 - Tel. 444-0456

Ruca Che - Estadio

Antártida Argentina 3900



Radio Club Neuquén

Ameghino 970 - Tel. 448-9786

Tenis Club Neuquén

Av. Olascoaga 1355 - Tel. 443-3350

Discos / Nightclubs

Café Dominguez La Milonga

Av. Olascoaga 309 - Tel. 442-4751

El Mega - Perticone 125

Eterno - Diagonal 9 de Julio 84

House Zion Bar - Diagonal 9 de Julio 70

One - Santiago del Estero 883.

Los Años 60 - Roca 275

Kimika Night Lab - Cipolletti

Ruta 22 - Frente a caminera

Travesías en Kayak Kayak crossing

Quatro Vientos Aventura

Tel. 154 112830 / 154 061737

www.quatrovientos.com.ar

Actividades recreativas en Kayak. Bajadas, paseos y excursiones por ríos y lagos. Clases de canotaje nivel inicial y avanzado. Recreational activities in kayak. Whitewater rafting and excursions in rivers and lakes. Canoeing classes, initial and advanced level.

Con un guía, y todas las medidas de seguridad, podrás apreciar el paisaje

desde el agua cristalina, disfrutar impactantes vistas transitando por lagos y ríos. Podrás realizar descensos de medio día por los ríos Limay, Neuquén o Negro. Excursiones de fin de semana, campamentos, expediciones especiales y paseos por balnearios. Try out our guided excursions.

You can safely enjoy a magnificent landscape navigating on crystal clear rivers and lakes. Whitewater rafting in Limay, Neuquén or Negro river. Weekend excursions, campings, trips and visits to bathing resorts.



Entretenimiento para niños Fun for kids

El Carrito Del Parque

La Rioja y San Martín - Tel. 443-5666

El Mágico Mundo de los Niños

Juan B. Justo 426 - Tel. 443-5963

El Refugio de Peter Pan

San Martín 763 - Tel. 444-0343

La Casita de los Sueños

Basavilbaso 212 - Tel.442-9886

La Esquina del Tío Yoyo

Córdoba 165 - Tel. 442-7250

La Máquina de Jugar

Alcorta 471 - Tel. 447-3467

Múltiple Tu Espacio Propio

Lastra J. J. 378 - Tel. 447-4379

Sacoa

Antártida Argentina 1111

Tel. 448-6751

**Escalada y
Mini Trekking
Climbing & Mini
Trekking****Agreste Sur - Club Alta Barda**

El Ceibo y Ruta 7 - Tel. 154-093877

**Pools / Bowlings****Dragon Bowling** - Tel.447-0222

Antártida Argentina 1111

Bola Cero

Carlos H. Rodríguez 90 - Subsuelo

Club Atlético Pacífico

Córdoba 153 - Tel.448-8970

Los Tilos

Mitre 187

Neón

Buenos Aires 75 - Tel.447-3597

**Clases de Tango
Tango Classes****Tango Salón - Estilo Milonguero**

Carlos H. Rodríguez 288

Tel. 442-2629 - Cel. 154-06-22-89

**Vuelos de Bautismo
Baptism Planes****Aero Club Neuquén**

Aeropuerto Internacional Neuquén

Tel. 444-0980

**Vuelo a Vela
Gliding****Aero Club Neuquén**

Aeropuerto Internacional Neuquén

Tel. 444-0980



Obsérvelo / see it

lugares a visitar / places to visit



Monumento Centenario

(conocido como Plaza de las Banderas)

Centennial Monument

(known as Flag's Square)

Subiendo por la Avenida Argentina, hasta donde finaliza, en su extremo norte, se encuentra una obra arquitectónica digna de ser visitada. La historia nos cuenta que este monumento fue construido en el año 2004 para conmemorar el centenario de la ciudad. Antes en el mismo lugar se encontraban veintiún mástiles



que recordaban a los regimientos de la Campaña del Desierto. Hoy cuenta con el mástil más alto de la patagonia, de 49,6 metros de altura, y 12 toneladas de peso con una bandera de 9 metros de largo por 5 de alto. En su base tiene un interesante trabajo de aguas que simboliza la unión de los ríos Neuquén y Limay. Los fines de semana se transforma en el paseo familiar por excelencia. Going straight up the end of Argentine Av., in its northern extreme, you can find an architectonic work worth visiting. The history of this place tells us that this monument was built in the year 2004 to commemorate the centennial of the city. Before the present monument, in the same place, there were twenty one masts which were a reminder of the regiments of the Desert Campaign. Today it has the highest mast in the Patagonia, 49,6 meters high, and 12 tons with a flag of 5 meters long and 9 meters high. In its base there is an interesting fountain which symbolizes the joint between Neuquén and Limay Rivers. During the weekends this is the chosen place by most families.

Balcón del Valle Valley's Balcony

Ubicado en las proximidades de la Plaza de las Banderas, en el extremo

norte de la Avenida Argentina, se encuentra este mirador en un escenario natural único. Podrá observar el río Neuquén, el trazado de las chacras de la zona, y localidades cercanas. La vista es inigualable tanto de día, como de noche.

Near the Flags' Square, in the northern extreme of the Argentine Avenue, there is a viewpoint surrounded by a unique natural scenery. You can observe Neuquén River, the small farms in the zone, and the nearby towns. The sight is breathtaking not only during the day but also at night.



Observatorio Astronómico Astronomical Observatory

Desde plaza de las banderas, continuando el camino hacia la izquierda, unos 300 metros, llegará al Observatorio. Es el único en la patagonia y el más austral del mundo. Se puede

ver la luna, el sol, los nueve planetas, estrellas gigantes, el centro de nuestra galaxia en la constelación de Sagitario, etc.. También estructuras complejas que forman el abanico de objetos que pueblan los cielos del hemisferio sur. La entrada para particulares tiene un valor de 4 pesos por persona. El horario de verano es de 20 a 2 hs, y en invierno de 18 hasta la 1 de la madrugada siempre con cielos despejados o semi despejados, en caso de estar nublado o ventoso permanece cerrado. Para mayor información comunicarse al 448-8679.

300 meters far from the flags' square, to the left, you will get to the Observatory. It is the only one in the Patagonia and the most southern in the world. You can see the moon, the sun, nine planets, gigantic stars, the center of our galaxy in the Sagittarius constellation, etc. It is also possible to see complex structures which form the range of objects in the sky in the South Hemisphere. The entrance fee is \$4 per person. In summer it is open from 8pm till 2am and in winter from 6pm till 1am,



always with a clear sky. If it is cloudy or windy, the Observatory remains closed. If you need more information, call 448-8679.

Monumento a los Caídos en Malvinas Monument to those Fallen in Malvinas

Se encuentra ubicado en la intersección del pasaje Héroes de Malvinas y Mitre, conformado por un mural de cristal con los nombres de todos los caídos en las islas, tres mástiles y una gran pileta de dos niveles unida por una cascada. It is situated between Héroes de Malvinas passage and Mitre street. It is situated between Héroes de Malvinas passage and Mitre street. A crystal wall is engraved with the names of those fallen to the war in the South Atlantic Islands. Three masts stand out and a waterfall joins a two-level pool.



Monumento al General San Martín Monument

Con motivo de cumplirse el centenario del fallecimiento del General San Martín, Libertador de América, se llevó a cabo la construcción de este monumento. This monument was built in memory of the centenary of the disease of Major General San Martín, Liberator of America



Catedral María Auxiliadora Cathedral

Se ubica en Av. Argentina 250, con una arquitectura dominante de estilo neogótico. Fue construida en distintas etapas por el primer Obispo de Neuquén, Don Jaime de Nevares, quien estuvo durante 30 años al frente de la iglesia, en la nave lateral izquierda se hallan sus

restos. It is situated on Argentine Av. 250, with a neogothic style as a dominant architecture. It was built in different stages by the first bishop of Neuquén, Jaime de Nevares, who was the head of the church for 30 years. His remains are buried on the left hand corner of the cathedral.



Capilla Nuestra Señora de los Dolores / Chapel

Inaugurada el 12 de septiembre de 1907. De diseño arquitectónico neoclásico y de una sola nave. En los años sesenta, a raíz del aumento



de la población se determinó la construcción de un templo de mayores dimensiones, desde la creación del Obispado de Neuquén, durante unos años fue elevada a la categoría de Catedral. Del edificio histórico se mantienen la fachada, las aberturas, los pisos del interior



y el coro, funcionando actualmente una librería católica. Se ubica al lado de la Catedral de Neuquén. Inaugurated on September 12, 1907, this chapel has a neoclassic architectonic design. In the seventies, due to an important increase in the population, the construction of a larger church was necessary, and the bishopric of Neuquén named it the Cathedral of the city for some years. This historic building still keeps its facade, openings, the interior floor and the choir, and it turned out a Catholic bookshop, situated next to the Cathedral.

Museo Nacional de Bellas Artes National Beauty Arts Museum

Única sub-sede en el interior del país del más importante museo de América Latina. Se encuentra ubicado en la intersección de las calles Mitre y Tierra del Fuego, su horario es de Martes a Viernes de 10 a 22 hs. y Sábados y Domingos de 16 a 22 hs.. La calidad de sus obras, así como la relevancia de sus autores, reafirma la trascendencia de este museo confirmando a Neuquén como una referencia cultural inevitable a nivel

nacional e internacional.

Entrada Gratuita.

It is the only site in the interior of the country of the most important museum in Latin America. It is situated between Mitre and Tierra del Fuego Street. It is open from Tuesdays to Fridays from 10am/10pm and Saturdays and Sundays from 4 pm to 10 pm. The quality of its works of art, together with the relevance of its authors, reinforce the transcendence of this museum, making the city of Neuquén a cultural referent nationally as well as internationally.

Free Entry.



Museo de la Ciudad "Paraje Confluencia" City Museum

En este lugar funciona el museo de la ciudad con archivo y biblioteca. Se destaca la importancia del ferrocarril

en el desarrollo de la zona y cuenta con una excelente muestra de fotografías de la ciudad de principios del siglo XX. Se ubica en Independencia y pasaje Héroes de Malvinas, abierto de Lunes a Viernes de 8 a 20 hs. y Sábados, Domingos y feriados de 16 a 20 hs. **Entrada gratuita.** The city museum is situated in a place



called "Paraje Confluencia" and it has old city files and a library. The railway played an important role in the development of the zone; and it counts with excellent photographs of the city which were taken at the beginning of the twentieth century. It is situated in Independencia St. and Pasaje Heroes de Malvinas, it is open from Mondays to Fridays from 8 am to 8 pm and Saturdays, Sundays and public holidays from 4 pm to 8 pm. **Free entry.**

Sala de Arte Emilio Saraco Art Gallery

Es el lugar donde se realizan las muestras de los trabajos de artistas de la zona. Se encuentra ubicada en la Avenida Olascoaga y las vías del ferrocarril. El horario de apertura es de Lunes a Viernes de 8 a 20 horas, Sábados, Domingos y feriados de 16 a 20 horas, y en caso de muestras específicas o presentaciones se extienden los horarios según el evento. Entrada gratuita. Es el lugar donde se realizan las muestras de artes plásticas de artistas de la zona. Plastic artists of the region show their pieces of art in this gallery. It is Situated in Olascoaga Avenue and the railway. It is open from Mondays to Fridays from 8am to 8pm and Saturdays, Sundays and public holidays from 4pm to 8pm. For specific exhibitions or presentations the timetable may be extended according to the type of event. **Free entry.**



Río Limay Limay River

Se encuentra en el extremo sur de la Av. Olascoaga, siendo uno de los límites naturales entre las provincias de Río Negro y Neuquén. Nace en el lago Nahuel Huapi, conformado con aguas de deshielo de la Cordillera de los Andes. Con una extensión de 380 kilómetros, sobre él se han construido cinco represas hidroeléctricas: Alicurá, Piedra del Águila, Pichi Picún Leufú, Chocón y Arroyito, produciendo la mayor parte de la energía eléctrica del país. En él es posible



peschar, disfrutar de sus playas, navegar, acampar sobre sus costas y disfrutar de sus atractivos paisajes. Consulte por travesías en Kayaks con QUATROVIENTOS en página 45. It is situated in the southern extreme of Olascoaga Avenue, and it is one of the natural limits between Río Negro and Neuquén Provinces. The mouth of the river is in the Nahuel Huapi Lake, which contains thawed water

coming from the Andes Mountain Range. With an extension of 380 km, five hydroelectric dams have been built on this river: Alicurá, Piedra del Águila, Pichi Picún Leufú, Chocón and Arroyito. They produce most of the electric energy of the country. It is also possible to go fishing, sailing and camping on its river banks and to enjoy the attractive sights. Ask for kayak crossing with QUATROVIENTOS in page 45.

Paseo de la Costa Coast's Ride

Ubicado al final de la Av. Olascoaga, en la Isla 132 cruzando el puente. Cuenta con una rambla de 1000 metros, se realizan eventos deportivos, encuentros culturales y visitas



guiadas. Lugar que permite una vista majestuosa del Río Limay. Inaugurado el 30 de Junio de 2006. It is situated at the end of Olascoaga Av., on 132 Island, crossing the bridge. It has a 1000 meters boulevard for sports activities, cultural events and guided tours. This site offers a

magnificent view of Limay River. Its first phase was inaugurated on 30th June 2006.

Río Neuquén Neuquén River

Con un desarrollo íntegro de su cuenca dentro de la provincia del Neuquén, se caracteriza por crecidas muy bruscas, dado que la mayoría de sus afluentes no poseen lagos reguladores, excepto Lago Varvarco, Lagunas Epulauquen, y Río Agrío en sus cursos superiores. El canal derivador hacia el Lago Pellegrini en la provincia de Río Negro, en el Dique Ingeniero Ballester, el dique compensador del Chañar y el embalse de Cerros Colorados, han paliado el peligro que representan estas crecidas. Posee un caudal de 280 metros cúbicos por segundo y una atractiva costa. The river basin has had an important development in the province of Neuquén. This river is characterized by drastic floods, due to the fact that most of its flowing rivers do not have regulating lakes



or reservoirs, except Varvarco Lake, the Epulauquen Lagoons, and Agrio River in their upper flow. The diverter channel to Pellegrini Lake in the Province of Río Negro, and the Ingeniero Ballester dam, together with the dam in Chañar and the reservoir of Cerros Colorados have mitigated the danger of flooding. Neuquén River has a flow of 280 cubic meters per second and an attractive riverside.

Feria Artesana Handicraft Stands

Se ofrecen trabajos artesanales de bijouteries, cerámicas, cuero, juguetes, juegos de ingenio, piezas moldeadas en parsecs, platería, tejidos, vidrio y huesos tallados. Esta propuesta cultural lleva más de 25 años de trayectoria. Los organizadores, también, llevan a cabo hace más de 10 años, durante el mes de Noviembre, el “Encuentro Patagónico de Artesanos”. Se ubica sobre la plazoleta de la Avenida



Argentina al 200. Abre sus puertas todos los viernes, sábados, domingos y feriados. Bijouterie, jewelry, pottery, leather crafts, toys, puzzles, silverware, weaving, embroidery, glass, and carved bones are among the traditional crafts offered in these markets. This cultural proposal has been taking place for more than 25 years. In November, the “Patagonia Crafty Men Meeting” takes place on the Argentine Avenue, on its main two blocks. It has been organized for more than 10 years. It is open every Friday, Saturday, Sunday and public holiday.

Casa de Gobierno Government House

El actual edificio fue inaugurado en 1929, posee una arquitectura ecléctica donde se destaca una torre que contiene un reloj del año 1923 de origen alemán y almenas que dan ese aspecto



de fortaleza. En este lugar tiene su sede el gobierno de la provincia. The present building was inaugurated in 1929; it has an eclectic architecture in which the most striking characteristic is the tower containing a German clock of the year 1923 and parapets or battlements which look as if they were a fortress. This is the headquarters of the government of the province.

Municipalidad de Neuquén Municipality/Town Hall

El primer Concejo Municipal comenzó a funcionar en el año 1906 a cargo de Don Pedro Linares. Desde la década del sesenta el edificio definitivo se halla en la intersección de Avenida Argentina y Roca y en él tiene su sede el ejecutivo municipal. En el interior del edificio podemos encontrar espacios de exposición fotográfica, el Salón Oficial con una cronología fotográfica de las autoridades comunales y en el segundo subsuelo el Archivo Municipal, con interesante documentación histórica y fotográfica de la ciudad. The first Municipal Council started in 1906 with Pedro Linares. Since 1970 the building has been situated in corner of Argentine Av. and Roca St. and the executive municipal has its head-

quarters there. Inside the building, there are places where you can see photographs shown to the public, the Main Hall with a chronology of photographs of the communal authorities and in the second underground layer there are the Municipal Files, with interesting historic documents and photographs of the city



Concejo Deliberante Deliberate Council

Fue inaugurado el 14 de Octubre de 1999. Edificio inteligente que controla luces, temperatura y riego por computadoras, es uno de los más modernos de la ciudad. **Inaugurated on October 14, 1999. This intelligent building controls lights, temperature and irrigation by computers, and it is one of the most modern of the city. Visitas / Visits:** Lunes a Viernes / Mondays to Fridays de 9 a

14hs. From 9am-2pm. Confirmar al /confirm to: Tel. 449-4500. **Entrada Gratuita / Free entry.**

E-Mail: protocolo@cdnqn.gov.ar



Refugio Faunístico Luan Mini Zoológico Luan Faunist Refuge Mini zoo

Con más de 400 animales, y 60 especies, es el único refugio faunístico que recibe a los animales, que por su peligrosidad, su tamaño o



por no poder brindarles un lugar adecuado, la gente, ya hasta incluso entes gubernamentales, dejan a su cuidado. **With 400 animals, and 60 species, this is a unique faunist refuge which receives animals from different people or from government for their care, either because they can't provide these animals with an appropriate place to live or because of their size and danger. Tel. 444-0041**

Ubicación / Location: En Colonia Valentina, por ruta 22 rumbo a Plottier. (Ver croquis en pag 48, y ref. 20 en mapa pag. 6) . It is situated in Colonia Valentina, on route 22, towards Plottier. See sketch at pag. 48 and ref. 20 on map at page 6.

Horarios de apertura / Opening time: de lunes a lunes de 9.30 a 12 y de 14 a 18.30 horas, extendiéndose este último hasta las 20 horas en verano. **Everyday from 9.30am to 12 am, and 2pm to 6.30 or 8pm in summer. Entrada / Entry:** \$2 por persona / per person.



Cercanías Surrounding Area

En las cercanías de la ciudad podrá disfrutar de diversos atractivos, entre los que se destacan bodegas, centros paleontológicos, lagos, y represas. In the outskirts of the city, you can enjoy different attractive places, among which you find wineries, paleontology centers, lakes and dams.

Centro Piscicultura Plottier / Fish Farming Center

En funcionamiento desde 1941, se ocupa de repoblar de truchas arco iris y pejerreyes ríos y lagos. In operation from 1941, it takes care of repopulating rainbow trouts and pejerreyes the rivers and lakes. **Ubicación / location:** A 900 mts. Ruta 22, Plottier. Desde escuela EMETA seguir carteles. At 900 mts. from 22 route, Plottier. From Emeta school follow signs. **Horarios de apertura / Opening Time:** De Lunes a Lunes. En Invierno: 9 a 11.15 y de 15 a 18 horas. En Verano 8:30 a 11.15 y de 15 a 19 horas. From Mondays to Mondays. In Winter: 9am/11.15am

and 3pm/6pm. In Summer: 8.30am/11.15am and 3pm/7pm.

Reservas / bookings: (0299) 493-3113 de 8 a 15 hs.

Entrada Gratuita. Free Entry.

Más información / More information: www.pisciculturaplottier.unlugar.com

Cipolletti

A sólo un puente de por medio, y menos de cinco kilómetros se encuentra esta ciudad que se agrega a la propuesta de servicios de alojamiento, restaurantes, bares y discotecas. Just crossing the bridge, less than five kms away from Neuquén city, you will find this small city which could be another option if you are looking for accommodation, restaurants, bars and discos.

Isla Jordán / Jordan Island

Espacio recreativo con parrillas a la vera del Río Limay. Se puede cruzar en balsa con vehículo, visitar diversos

lugares de acampe, y visualizar la confluencia de los ríos Limay y Neuquén. This is a recreational space which has grills by the Limay riverside. You can cross the river with your car on a raft, visit different places to go camping, and see the confluence of the Neuquén and Limay Rivers.

Bodegas / Wineries

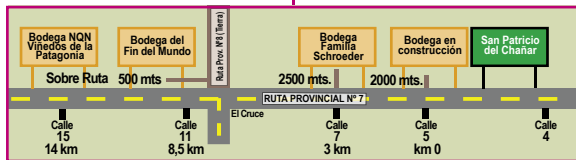
Bodega del Fin del Mundo

Ubicación / Location: Ruta / Route N°7, Km.8,5, Calle / Street 11. San Patricio del Chañar, 50 km. de/from Neuquén.

Servicios / Service: Visitas guiadas, degustación gratuita y venta de vinos. Guided visits, wine tasting and wine for sale.

Horarios de apertura / Opening

Time: Lunes a viernes de 10 a 16 horas. Sábados, domingos y feriados de 10 a 17 horas. From Mondays to



Fridays from 10am/4pm. Saturdays, Sundays and public holidays from 10am/5pm. Los recorridos salen cada hora. Guided tours every hour.

Reservas / Bookings:

Tel. 485-5004 / 485-5083
turismo@bdfm.com.ar
www.bodegadelfindelmundo.com

Bodega NQN Viñedos de la Patagonia

Ubicación / Location: Ruta / Route N°7, Calle / Street 15. San Patricio del Chañar, a 60 km de/from Neuquén.

Servicios / Service: Visitas guiadas, degustación gratuita, venta de vinos, artesanías neuquinas, delicatessen y restaurante. Guided visits, wine tasting, wine for sale, handicrafts, delicatessen and restaurant.

Horarios de apertura / Opening

Time: Lunes a Viernes de 9 a 17. Sábados, Domingos y feriados de 10 a 17 horas. Mondays to Fridays from 9am/5pm. Saturdays, Sundays and public holidays from 10am/5pm.



Reservas / Bookings:

Tel. 0800-999-2676
Cel. 155-810-000 - 155-886-000
155-887-801
bodeganqn@bodeganqn.com.ar
www.bodeganqn.com.ar

Bodega Familia Schroeder

Ubicación / Location: Ruta / Route N°7, Km.3, Calle / Street 7. San Patricio del Chañar.

Servicios / Service: Visitas guiadas, degustación gratuita, venta de vinos y restaurante. Guided visits, wine tasting, wine for sale and restaurant.

Horarios de apertura / Opening

Time: Se realizan visitas guiadas a las 9, 10.30, 12, 14 y 16 horas. El Restaurante abre de Lunes a Sábado de 12 a 14 horas únicamente con reservas. Guided visits at 9am, 10.30am, 12am, 2pm and 4 pm. The restaurant opens from Mondays to Saturdays from 12am/2pm, only with bookings in advance.



Reservas / Bookings:

Tel. 155-08-67-67 / 155-88-0359
cpeter@familiaschroeder.com
www.familiaschroeder.com

Bodega del Añelo

Ubicación / Location: Ruta / Route N°7, Km.100, Añelo.

Servicios / Service: Visitas guiadas, degustación gratuita, y venta de vinos. Guided visits, wine tasting and wine for sale.

Horarios de apertura / Opening

Time: Lunes a viernes de 8 a 12 y de 14 a 18 horas. From Mondays to Fridays from 8am/12am and from 2pm/6pm.

Reservas / Bookings: Tel. 490-4242

Bodega Humberto Canale

Ubicación / Location: Ruta / Route N°22 y 23, Chacra / Farm 186, General Roca, Río Negro.

Servicios / Service: Visitas guiadas y degustación gratuita. Venta de vinos. Free guided visits and wine tasting. Wine for sale.

Horarios de apertura / Opening

Time: Se realizan visitas guiadas los Jueves y Sábados a las 10.30 horas, únicamente con reservas. Guided visits at 10.30am, open on Thursdays and Saturday only with bookings in advance.

Dinosaurios Dinosaurs

Villa el Chocón

A una hora de Neuquén, podrá conocer el dinosaurio Carníboro más grande y completo del mundo, el Giganotosaurus Carolini. At only an hour-journey from the city, you could meet the biggest dinosaur of the world, the Giganotosaurus Carolini, displayed in the museum.

Ubicación / Location: Sobre Ruta N° 237, a 80 km. de Neuquén. On Route 237, 80 kms. from Neuquén.



Para Ver / To see: Museo, Huellas, observación de excavaciones, represa hidroeléctrica, lago Ezequiel Ramos Mexía, acantilado de la Suegra, y Los Gigantes. **Museum, tracks, excavation observations, hydroelectric dam, Ezequiel Ramos Mexía Lake, the Mother-in-law Cliff, and the Giants.**

Servicios / Service: Hotel, camping, restaurantes, mercados, estación de servicio, actividades acuáticas. **Hotel, camping site, restaurants, markets, gas station, water sports/activities.**
Informaciones / Information: Municipalidad / Town Hall
Villa el Chocón - Tel: 490-1230
munivillaelchocon@infovia.com.ar.



Lago Barreales / Barreales Lake

Es el yacimiento de fósiles más grande de Latinoamérica. Del mismo se llevan extraídas más de 300 piezas. Hoy es un lugar de investigación de la Universidad Nacional del Comahue dedicado a la extracción, preparación y estudio científico de los Dinosaurios. **It is the largest fossil field of Latin America. More than 300 pieces have been found there. Today it is a place of investigation for the Comahue University working on the extraction, preparation and scientific study of dinosaurs.**

Ubicación / Location: A 85 km de Neuquén Capital sobre Ruta N° 51. 85 kms. from Neuquén on Route 51.

Para Ver / To see: Observación de excavación, muestra de fósiles de la zona, circuito paleontológico explicativo y lago Barreales. **Excavation observation, fossils of the region exposition, paleontology circuit with explanations and Barreales Lake.**

Informaciones / Informations:

Tel. (299) 154-048-614
 proyectodino@yahoo.com.ar
 www.proyectodino.com.ar

Plaza Huinul

Museo Carmen Funes / Museum

En este museo se encuentra en exposición el dinosaurio herbívoro más grande del mundo, el Argentinosau-

rus Huenculensis. **In this museum the biggest herbivore dinosaur of the world is shown: the Argentinosaurus Huenculensis.**

Ubicación / Location: Sobre Ruta N° 22 y Avenida Córdoba 55. **On Route N° 22, and 55 Córdoba Av.**

Para Ver / To see: Museo / **Museum**
Servicios / Service: Hotel, camping, restaurantes, mercados, estación de servicio. **Hotel, camping site, restaurants, markets, gas station, water sports/activities.**

Informaciones / Information:

Tel. (0299) 496-5486.

Dique Ballester Ballester Dam

El dique está ubicado a 30 km de la capital neuquina con acceso por

Ruta Provincial N° 7. Proyectado por el Ingeniero italiano Rodolfo Ballester, inaugurada el 17 de marzo de 1910. El dique es la cabecera de riego del Alto Valle de Río Negro y Neuquén, posee un canal principal de 130 km de largo que nace en su lado izquierdo y es complementado por una vasta red de canales secundarios. **The dam is situated 30 km far from the capital city of Neuquén with access from Route 7. It has been designed by the Italian engineer Rodolfo Ballester, and it was inaugurated on March 17, 1910. The dam is the main watering system for the Alto Valle of Río Negro and Neuquén, it has a primary channel of 130 meters long that begins on its left side and it is completed by a vast net of secondary channels.**



Dique Ballester / Ballester Dam

Eventos / Events

ENERO / JANUARY

Fiesta de San Sebastián (20) Las Ovejas. (482Km. de / from Neuquén) Fiesta religiosa en el Norte de Neuquino que congrega a más de 12 mil personas, se inicia el 11. **Religious festival in the north of Neuquén which gathers more than 12 thousand people. It begins on the 11th.**

Regata Internacional del Río Negro Competencia donde se recorre desde Neuquén hasta Viedma en kayak durante 8 días. **Kayak competition which goes from Neuquén to Viedma in 8 days.** Para más información visite el sitio web. **For more information visit web site.**
www.regatadelrionegro.com.ar

FEBRERO / FEBRUARY

Fiesta Nacional del Puestero (15) Junín de los Andes. (378Km. de / from Neuquén) Fiesta folclórica, con excelentes jineteadas y espectáculos. **Folk festival with excellent horseridings and entertainment.**

Fiesta Provincial de los Jardines (17) Villa la Angostura (477 Km. de / from Neuquén) Fiesta donde se realiza un desfile de carrozas y exposiciones de diversas expresiones culturales. La actividad principal es el concurso de jardines, con el fin de mejorar el entorno paisajístico

de la villa. **Festival in which you can appreciate decorated vehicles in a parade and different exhibitions. The main activity is the garden's contest in order to make the villa's scenery even more beautiful.**

Fiesta Nacional de la Manzana. General Roca, Río Negro. (45Km. de / from Neuquén) Artesanías, comidas típicas, elección de la reina y espectáculos. **Handicrafts, typical food dishes, queen's election and shows.**

MARZO / MARCH

Expo Plottier. (15Km. de / from Neuquén) Exposición Agroindustrial, espectáculos musicales con artistas de nivel nacional e internacional. **Agroindustrial exhibition and musical shows.**

MAYO / MAY

Festival del Humor. Llegan a Neuquén humoristas destacados del resto del país de la mano de Luis De La Rúa. **Luis de la Rúa invites important humorists to Neuquén.**

JUNIO / JUNE

Fiesta de la Nieve. Snow Feast. Bariloche (422Km. de / from Neuquén)

JULIO / JULY

Fiesta del volcán y Aguas termales. Volcano and Thermal Baths Feast. Caviahue (344Km. de / from Neuquén)

AGOSTO / AUGUST

Fiesta Nacional del Montañés. Snow Feast. Chapelco, San Martín de los Andes. (419Km. de / from Neuquén)

Competencia de esquí y snowboard. Ski and snowboard competition. Villa La Angostura. (477Km. de / from Neuquén)

Rally Vuelta de la Manzana (19) Corredores de todo el país arriban al alto valle para disputar esta prueba automovilística. **Rally drivers arrive in Alto Valle to dispute this car race.**

SEPTIEMBRE / SEPTEMBER

Aniversario / Anniversary de / of Neuquén (12) Se realizan actos conmemorativos, desfile cívico militar, diversas actividades culturales, y show de fuegos artificiales. **A parade to commemorate the city's anniversary takes place together with other cultural activities and fireworks.**

OCTUBRE / OCTOBER

5, 6, 7 y 8. Festival Internacional de cine y video "Imágenes de la Patagonia". Exposición de cortos y largometrajes con la participación de realizadores audiovisuales de todo el mundo. **Film festival with exhibitions of long and short films from all over the world.**

Fiesta provincial de la yerra y el Pial Puerta Afuera. Añelo (100Km. de / from Neuquén) Espectáculos

folclóricos, artesanías, jineteadas, y comidas típicas revalorizan la tradición y costumbres gauchescas. Folk shows, handicrafts, horseridings and typical food revalue our tradition and customs.

NOVIEMBRE / NOVEMBER

Fiesta Nacional del Chivito. Chos Malal (382Km. de / from Neuquén) Tres días de desafíos campestres, espectáculos, exposición y venta de artesanías en el norte neuquino. 3 days feast of challenges, shows, exhibitions and handicrafts for sale in the north of Neuquén.

Encuentro Patagónico de Artesanos(11) Propuesta cultural de la que participan artesanos de todo el país, a la que se suman otros espectáculos artísticos. Cultural proposal in which craftsmen from all over the country take part and in which you can see many other artistic shows.

DICIEMBRE / DECEMBER

Trabun, Fiesta de la Artesanía y el Floclore. San Martín de los Andes. (419Km. de / from Neuquén) Artesanía y música tradicional se conjugan en esta fiesta que refleja la unidad entre los pueblos argentino y chileno. Traditional music and handicrafts are shown in this festival which reflects unity between Argentine and Chile.

Aniversarios Anniversaries

ENERO / JANUARY

20 **Villa Pehuenia** (1989)

FEBRERO / FEBRUARY

1 **El Hucú** (1933)
4 **San Martín de los Andes** (1898)
8 **Las Lajas** (1897)
15 **Junín de los Andes** (1883)
27 **Ramón Castro** (1998)

MARZO / MARCH

10 **Tricao Malal** (1911)
11 **Villa Curí Leuvú** (1988)
26 **Plottier** (1935)

ABRIL / APRIL

1 **Sauzal Bonito** (1989)
7 **Pilo Lil** (1998)
8 **Caviahue / Copahue** (1986)
16 **Huinganco** (1964)
17 **Villa del Nahueve** (1989)
21 **Guañacos** (1988)
21 **Manzano Amargo** (1988)
24 **Plaza Huincul** (1966)

MAYO / MAY

2 **Quili Malal** (1991)
9 **El Cholar** (1910)
15 **Villa La Angostura** (1932)
19 **Coyuco-Cochico** (1997)
21 **Las Ovejas** (1937)
21 **San Patricio del Chañar** (1973)
27 **El Sauce** (1988)
30 **Taquimilán** (1969)

JULIO / JULY

11 **Zapala** (1913)
26 **Senillosa** (1951)

AGOSTO / AUGUST

1 **Barrancas** (1972)
4 **Chos Malal** (1887)
4 **Piedra del Aguila** (1897)
15 **Covunco Abajo** (1997)
15 **Los Catutos** (1997)
25 **Aguada San Roque** (1999)

SEPTIEMBRE / SEPTEMBER

1 **General Roca (Río Negro)** (1879)
12 **Neuquén** (1904)
17 **Los Chiuhiados** (1996)
24 **Chorriaca** (1986)

OCTUBRE / OCTOBER

3 **Cipolletti (Río Negro)** (1903)
10 **Mariano Moreno** (1941)
11 **Centenario** (1922)
16 **Varvarco / Invernada Vieja** (1973)
20 **Aluminé** (1915)
20 **Añelo** (1915)
20 **Loncopué** (1915)
22 **Cutral-Có** (1933)
24 **Los Miches** (1973)
26 **Andacollo** (1907)
26 **Las coloradas** (1926)
26 **Bajada del Agrio** (1939)
31 **Villa El Chocón** (1975)

NOVIEMBRE / NOVEMBER

6 **Buta Ranquil** (1895)
19 **Santo Tomás** (1975)
30 **Villa Traful** (1936)
5 **Paso Aguerre** (1985)

DICIEMBRE / DECEMBER

10 **Picún Leufú** (1991)
10 **Villa del Puente Picún Leufú** (1991)
15 **Octavio Pico** (1973)
18 **Vista Alegre** (1995)
20 **Rincón de los Sauces** (1971)

Index

Access routes.....	16	Children's Clothing.....	42	Fundation Date.....	12	Migrations.....	12	Shoe stores.....	42
Accommodation Cipolletti	24	Chile, consulate.....	11	Gent's wear.....	42	Mini Trekking.....	46	Shopping.....	36
Accommodation Plottier	24	Chile, mini dictionary.....	14	Gift shops.....	41	Mini zoo.....	54	Shopping Malls.....	39
Accommodation references.....	18	Chocolate shops.....	30	Gliding.....	46	Monument General.....	49	Social Security Agencies.....	36
Accommodation useful advice.....	22	Chocolate Shops.....	39	GNC stations.....	16	San Martín.....	49	Spain, consulate.....	11
Accommodation without categorization.....	23	Cinemas.....	44	GNC Stations.....	33	Monument to those Fallen in Malvinas.....	49	Spanish basic phrases.....	14
Accommodation, sección.....	21	Cipolletti.....	55	Golf courses.....	44	Motorcycles Repair.....	35	Sportswear.....	41
Airport.....	11	Cipolletti's Accommodation	24	Government House.....	53	Motorbike Supplies.....	40	Stationer's.....	40
Airport, location.....	16	City map.....	16	Grills.....	26	Municipality.....	53	Stations GNC.....	33
Area.....	12	City Museum "Paraje Confluencia".....	51	Grills, references.....	18	Music stores.....	40	Streets.....	17
Argentina map.....	20	City's data.....	12	Hairdresser's.....	35	National Beauty.....	40	Summary.....	5
Argentine Food.....	30	Climate.....	8	Handicrafts.....	38	Arts Museum.....	50	Surrounding Area.....	55
Art Gallery Emilio Saraco.....	51	Climbing.....	46	Home Appliances.....	38	Neuquén River.....	52	Tango Classes.....	46
Astronomical Observatory.....	48	Clubs.....	44	Home-made pastas.....	27	Nightclubs.....	45	Taste it section.....	25
Ballester Dam.....	58	Coast's Ride.....	52	Hospital, location.....	16	Official Language.....	12	Taxis, values & phones.....	10
Banks.....	32	Coins.....	8	Hospitals, addresses.....	18	Openings Hours.....	10	Team.....	4
Baptism Planes.....	46	Commercial zone.....	15	Hotels.....	22	Optician's.....	41	Telephone Cabins.....	33
Bar.....	29	Consulates.....	11	Hotels, references.....	18	Paraje Confluencia.....	51	Telephones.....	12
Bares, references.....	18	Cores guide, more Information.....	13	Ice Cream shops.....	30	Parking.....	13	Telephony.....	40
Beauty Parlor.....	35	Credit Cards.....	9	Ice Cream, references.....	18	Phone Cards.....	13	The Center.....	17
Beer.....	29	Currency.....	8	Index general.....	5	Phone Code.....	12	The City.....	17
Bicycles Repair.....	33	Deliberate Council.....	54	Inter Province Bridge.....	24	Photo labs.....	40	The High.....	17
Bills.....	8	Diners.....	29	Internet @.....	34	Photocopies.....	34	Theatres.....	44
Bookshops.....	30	Dinosaurs.....	57	Italy, consulate.....	11	Pizza.....	28	Therapeutical Baths.....	33
Bowlings.....	46	distances, frame.....	19	Japan, consulate.....	11	Pizza, references.....	18	Time parking, references.....	18
Brakes Repair.....	34	Diving.....	44	Kayak crossing.....	45	places to eat.....	25	Times Differences.....	8
Brasil, consulate.....	11	Downtown map.....	15	Ladie's Wear.....	38	Places to go shopping.....	36	Tips.....	10
Brewery.....	29	Drugstores.....	34	Lamb, patagonic.....	27	Places to visit.....	47	Tires Repair.....	34
Bus Station.....	11	Electricity.....	12	Latitude.....	12	Plottier's Accommodation	24	Tourism Guides.....	34
bus terminal, location.....	16	Emergencies Phones.....	8	Laundry Shop.....	35	Police, location.....	16	Tourist Information.....	8
Buses to Other Towns.....	11	Emilio Saraco.....	51	Lawyers Bureaus.....	33	Pools.....	46	Tourist Interest, references.....	18
buy it section.....	36	enjoy it section.....	43	Leather stuff.....	39	Population.....	12	Town Hall.....	53
Canada, consulate.....	11	Entertainment section.....	43	Leatherwork.....	40	Postal Code.....	12	Tractorates & Interpretes.....	36
Car Electricity.....	33	Events.....	59	Limay River.....	52	Practical information section	12	Travel Agencies.....	32
Car Wash.....	35	Exchange Bureau.....	9	Local Buses.....	11	Public holidays.....	12	TV Standard.....	12
Cars Repair.....	36	Farming Tourism.....	44	Locksmiths.....	33	Publisher Note (Spanish).....	4	Typical Dishes.....	30
Cash machines.....	9	Farms.....	44	Logitude.....	12	Pubs.....	29	Tyres.....	40
Cash machines, location.....	16	Fast Food.....	18	Luan Faunist Refuge.....	54	Radio stations.....	36	United Kingdom, consulate.....	11
Casinos.....	44	Fast Food.....	28	Lubrication Center.....	35	Ramón Muñoz.....	2	USA, consulate.....	11
Casual Wear.....	42	Fish.....	27	Mail services.....	12	Real Estate.....	34	Use it section.....	31
Cathedral María Auxiliadora.....	49	Fish Farming Center.....	55	Main Activity.....	12	Regional Gifts.....	38	Valley's Balcony.....	48
Centennial Monument.....	48	Fishing.....	41	Main streets, map.....	16	Remises, values & phones	10	Vehides Document Agency.....	34
Chapel Nuestra Señora de los Dolores.....	50	Fishing Guides.....	34	Map distances.....	19	Rental Car.....	32	Web Sites.....	36
Chemist's.....	34	Flag's Square.....	48	map, main routes.....	19	Restaurants.....	26	Welcome page.....	3
		Food Courts.....	48	Massages.....	35	Restaurants, references.....	18	Where to eat.....	25
		Food Courts.....	18	Maternity wear.....	41	Resto Bar.....	29	Where to eat, references.....	18
		Footwear.....	29	Mechanical Aid.....	32	Seafood.....	27	Where to stay.....	21
		France, consulate.....	42	Medical Care.....	35	Security Cares.....	12	Wineries.....	55
		Fun for kids.....	11	Metric System.....	14	See it section.....	47	Zoo.....	54
			45	México, consulate.....	11	Services section.....	31		

Índice

Aeropuerto.....11	Chacras.....44	Estudios Jurídicos.....33	Mapa calles principales....16	Pools.....16
Aeropuerto ubicación.....16	Chile Consulado.....11	Eventos.....59	Mapa de la ciudad.....16	Principal actividad.....12
Agencias de Viajes.....32	Chile, mini diccionario.....14	Fábrica de Cervezas.....29	Mapa distancias.....19	Propinas.....10
Agroturismo.....44	Chocolaterías.....30	Farmacias.....34	Mapa rutas principales.....19	Pubs.....29
Alojamiento Cipolletti.....24	Cines.....49	Fecha Fundación.....12	Mariscos.....27	Puente Interprovincial.....24
Alojamiento Plottier.....24	Cipolletti.....55	Feriatodos.....12	Masajes Terapéuticos.....35	Radio.....36
Alojamiento sección.....21	Cipolletti Alojamiento.....24	Fotocopias.....34	Medicina.....35	Ramón Muñoz.....2
Alojamiento sin categorizar.....23	Ciudad.....17	Fotografía.....40	México, consulado.....11	Refugio Faunístico Luan.....54
Alojamiento, consejos útiles.....22	Clases de Tango.....46	Francia, consulado.....11	Migraciones.....12	Regaleras.....41
Alquiler de Autos.....32	Clima.....8	Frases Básicas.....14	Mini Trekking.....46	Remises tarifas y teléfonos.....10
Argentina, mapa.....20	Clubes.....44	Frenos Talleres.....34	Mini Zoológico.....54	Restaurantes.....26
Artesanías.....38	Código Postal.....12	Gestorías.....34	Moneda.....8	Restaurantes, referencias.....18
Artículos del Hogar.....38	Código Telefónico.....12	Gomerías.....34	Monedas.....8	Resto Bar.....29
Artículos regionales.....38	Código Telefónico.....12	Gnerías, estaciones de.....16	Monumento a los Caídos en.....49	Río Limay.....52
Auxilio Mecánico.....32	Comida argentina.....30	Guía Cores.....13	Monumento al General San.....49	Río Neuquén.....52
Balcón del Valle.....48	Comidas Rápidas.....28	Guías de Pesca.....34	Martin.....49	Ropa de bebés.....42
Bancos.....32	Comidas Rápidas.....28	Guías de Turismo.....34	Monumento Centenario.....48	Ropa deportiva.....41
Baños Terapeuticos.....33	Concejo Deliberante.....54	Habitantes.....12	Motos Insumos.....40	Ropa futura mamá.....41
Bar.....29	Consulados.....11	Heladerías.....30	Motos Talleres.....35	Ropa informal.....42
Bares, referencias.....18	Contenido.....5	Heladerías, referencias.....18	Municipalidad de Neuquén.....53	Ropa para hombres.....42
Bicicleterías.....33	Cueros.....39	Hora.....8	Museo de la Ciudad.....5	Rutas de Acceso.....16
Boletines.....8	Datos de la ciudad.....12	Horarios de apertura.....10	"Paraje Confluencia".....51	Saboréelo sección.....25
Bodegas.....55	Diferencias Horarias.....8	Hospitales, direcciones.....18	Paraje Nacional de.....51	Sala de Arte Emilio Saraco.....51
Boutiques.....38	Dinosaurios.....57	Hospitales, ubicación.....16	Bellas Artes.....50	Seguridad.....12
Bowling.....46	Dique Ballester.....58	Hoteles.....22	Música.....40	Servicios Postales.....12
Brasil, consulado.....11	Discos.....45	Hoteles, referencias.....18	Neumáticos.....40	Servicios sección.....31
Buceo.....44	Disfrútelo sección.....43	Idioma Oficial.....12	Obras Sociales.....36	Sistema métrico.....14
Cabinas Telefónicas.....33	Distancias, cuadro.....19	Indice general.....5	Observatorio Astronómico.....48	Sitios Webs.....36
Cajeros Automáticos.....9	Dónde alojarse, sección.....21	Información práctica, sección.....7	Observatorio sección.....47	Superficie.....12
Cajeros Automáticos.....16	Dónde comer.....25	Información Turística.....8	Ópticas.....41	Talleres Mecánicos.....36
Calles.....17	Dónde comer, referencias.....18	Información Turística.....8	Página Bienvenida.....3	Tarjetas de Crédito.....9
Canada, consulado.....11	Dónde comprar.....36	Información Turística.....8	Paraje Confluencia.....51	Tarjetas Telefónicas.....10
Canchas de Golf.....44	Droguerías.....34	referencias.....18	Parrillas.....26	Taxis tarifas y teléfonos.....10
Capilla Nuestra Señora.....44	Editorial.....4	Inglaterra, Consulado.....11	Parrillas, referencias.....18	Teatros.....44
de los Dolores.....50	El Alto.....17	Inmobiliarias.....34	Paseo de la Costa.....52	Telefonía.....42
Casa de Gobierno.....53	Electricidad.....12	Institutos de Belleza.....35	Pastos artesanales.....27	Telefonos.....10
Casas de Cambio.....9	Electricidad.....12	Internet @.....34	Pacios de Comida.....29	Terminal de Omnibus.....11
Casinos.....44	Electricidad del Automotor.....33	Italia Consulado.....11	Pacios de Comida.....29	Terminal de Omnibus, ubicación.....16
Catedral María Auxiliadora.....49	Emergencias Teléfonos.....8	Japón, consulado.....11	Referencias.....18	Translators & Interpreters.....36
Centro.....15	Emilio Saraco.....51	Latitud.....12	Peluqueras.....35	Transporte Interurbano.....11
Centro.....17	Entretención para niños.....45	Lavaderos de Automotores.....35	Pesca.....41	Transporte Urbano.....11
Centro Piscicultura.....55	Entretencimientos.....43	Lavaderos de Ropa.....35	Pescados.....27	Travesías en Kayak.....45
Centros comerciales.....39	Equipo.....4	Librerías de Libros.....40	Pizzerías.....28	TV Estandar.....12
Cercanías.....39	Escalada.....46	Librerías y utiles.....40	Pizzerías, referencias.....18	Uselo sección.....31
Cerrierías.....33	España, consulado.....11	Longitud.....12	Plazas típicas.....30	Vuelo a Vela.....46
Cervecería.....29	Estacionamiento.....13	Lugares a visitar.....47	Plazas de las Banderas.....48	Vuelos de Bautismo.....46
	Estacionamiento, referencias.....18	Lugares dónde comer.....25	Plottier Alojamiento.....24	Zapaterías.....42
	Estaciones GNC.....33	Lugares dónde comprar.....36	Policia, ubicación.....16	Zona Comercial.....15
	Estados Unidos, consulado.....11			Zoológico.....54

Fin de Semana en Neuquén Capital

Día Viernes

Transfer Aeropuerto o Terminal de ómnibus hacia Hotel Del Comahue. Check in. Copa de bienvenida en Viento Sur

Día Sábado

Desayuno buffet en el Hotel.

Excursión al Centro Paleontológico Lago Barreales. Visita a Bodega con almuerzo gourmet. Regreso al Hotel.

Día Domingo

Desayuno buffet en el Hotel.

Excursión a Villa El Chocón. Visita al museo paleontológico, huellas de dinosaurios y recorrido exterior por el complejo hidroeléctrico. (Opcional almuerzo). Merienda en hostería con vista al lago. Regreso al Hotel. Check out. Transfer al aeropuerto o terminal de ómnibus.

Fin de nuestros servicios.

Consulte promociones para fines de semana. Válido octubre y noviembre de 2006. Incluye 2 noches de alojamiento con desayuno, traslados, excursiones con guía receptivo, entradas a los museos e impuestos.

Incluye
City Tour
Sin cargo!

A Weekend in Neuquén Capital

Friday

Transfer from Airport or Bus Station to Hotel Del Comahue. Check in. Welcome Drink in Viento Sur.

Saturday

Buffet breakfast at Hotel.

Trip to Los Barreales Paleontology Center. Winery visit with gourmet lunch. Back to Hotel.

Sunday

Buffet breakfast at Hotel.

Trip to Villa El Chocón. Visit to the paleontology museum, dinosaurs tracks and the exterior of the Hydroelectric Plant (Lunch optional). Tea in a hostelry enjoying the view of the lake. Back to Hotel. Check out. Transfer to the airport or bus station.

End of our services.

Ask for sales promotion at weekends. Valid for October and November 2006. It includes 2 nights lodging with breakfast, transfers, guided excursions, museums admission and taxes.

Incluye
Free
City Tour!

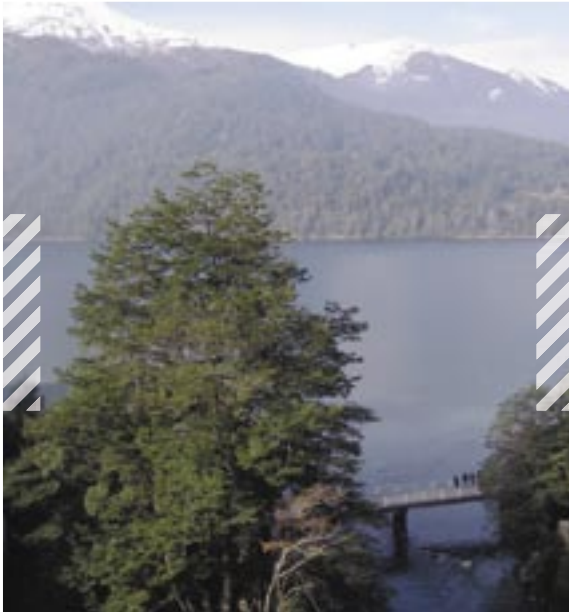
Consulte en / Ask in:



Carlos H. Rodríguez 253
Neuquén - Capital (8300)
Telefax. ++ 54 (299) 443-9520
448-5523 442-7551
www.lasbardas.net
E-Mail: info@lasbardas.net



Av. Argentina 377
Neuquén - Capital (8300)
Telefax. ++ 54 (299) 442-2439/40
443-2040 Fax: 447-3331
www.hoteldelcomahue.com
reservas@hoteldelcomahue.com



**Estás en Neuquén.
Vivila.**

**You are in Neuquén.
Enjoy it .**


neuquén
PATAGONIA ARGENTINA

MINISTERIO DE PRODUCCION Y TURISMO
www.neuquen.gov.ar
www.neuquentur.gov.ar